

COVER STORY

封面故事·品味世界 風格獨具的綠色度假村~擁抱海與山的療癒之旅

卓越視野·聯合國SDGs倡議大使保羅·波曼,超越「淨零」邁向「淨正」

最新動態·玉山發行結合生態保育的永續發展債券,守護生物多樣性與環境資源

人文台灣·關山小鎮慢慢行,走讀街區時光風景

188

May / June

2024

Contents 目錄

May/June **2024**





村面故事~風格獨具的綠色度假村。 從太平洋海島、日本山林到西藏的 盡頭,置身於美麗原始的曠野、與 世無爭的節奏裡,總能讓人逐漸放 慢步調,重新感受身心與大自然運

目錄圖片提供/達志影像



02 卓越視野

2024國際大師論壇~聯合國SDGs倡議大使保羅·波曼 超越「淨零」邁向「淨正」

最新動態

- For Mother~獻給母親節的音樂會 用愛傳唱最深的感謝
- 結合雙邊資源,共創合作新機
- 1 玉山發行結合生態保育的永續發展債券 守護生物多樣性與環境資源
- 12 品味世界 風格獨具的綠色度假村 擁抱海與山的療癒之旅
- 牛活與金融
 - 16 理財關鍵字 股權傳承 量身打造最佳規劃
 - 18 數位金融 定期(不)定額基金 理財也能輕鬆又簡單
- 特別企畫

188期/2024年5月

- 20 寰宇焦點 世界脈動精華
- 22 藝術導覽 奧塞美術館·皮諾私人美術館·新加坡國家美術館 老建築的優雅轉身
- **26** 永續生活 衣著的美好循環 綠時尚更時髦

30 人文台灣 關山小鎮慢慢行 走讀街區時光風景

- 34 在地好物 發掘台灣味 細嚐源自土地的風味
- 38 身心舒壓 調香體驗 聞得到的減壓魔法
- 40 親子閱讀 《什麽是選舉》 學習尊重多數人的聲音
- 42 雙語學習 日常生活用語輕鬆學 Lesson2 參加時裝秀篇
- 44 健康生活 專訪童綜合醫院 童敏哲總院長 創新永續的醫療思維
- 生活與玉山

ESG玉山企業社會責任

- 48 「爬一座故事山」閱讀推廣計畫 跟著故事去旅行
- 49 玉山數位書箱公益計畫2.0 打造孩童多元學習環境
- 50 玉山傑出子女賞
- 51 尊榮國旅 玉山國民旅遊卡 假期出遊提案
- 52 優惠情報 活力石虎融資專案 玉山與您共同守護地球家園

發行人/黃男州 發行所/玉山銀行 地址/台北市民生東路3段117號 網址/www.esunbank.com.tw 玉山客服中心24小時服務專線/02-2182-1313 本雜誌為玉山銀行製作。版權所有,未經玉山銀行同意不得任意轉載或使用。 This magazine is published by E.SUN Bank. All rights are reserved. Reproduction without E.SUN Bank's permission is strictly prohibited. ◎本雜誌使用環保再生紙及大豆油墨。



中華郵政台北雜字第1606號執照登記為雜誌交寄。

本刊內文之論述與產品,並非推薦或行銷,閱讀者不得以之為決定購買、投資或其他行為之依據,宜洽詢業者或專業人士獲取完整說明以為參考。



Smile 串連國際擴大影響力

玉山與《天下雜誌》第11度攜手舉辦「國際大師論壇」,今年邀請到的是聯合 利華前CEO保羅·波曼(Paul Polman),他於任職期間啟動了為期10年的「聯 合利華永續生活計畫」,成功帶領公司接連11年獲得全球永續企業第一名。在 《正效益模式》一書中,波曼闡述如何引領企業轉型成為正效益企業,以應對 氣候變遷和社會不平等的挑戰,用行動解決永續這道難題。

隨著台灣與九州、熊本地區間的經貿合作擴大,玉山金控於4月與熊本市政府 簽署合作協議書,透過彼此的資源及優勢,促進經濟、旅遊、體育等多領域交 流,為台日雙方帶來更多合作機會與共同效益。玉山目前在海外10個國家地區 設立31個海外據點,今年下半年也將設立吉隆坡代表人辦事處,持續以亞洲為 核心, 壯大海外規模並發展在地特色業務, 提供顧客在各地所需的金融產品與 優質服務。

敬祝

平安健康



Perspective 卓越視野 **Net Positive Impact**





2024國際大師論壇~聯合國SDGs倡議大使保羅·波曼

Net Positive Impact

超越「淨零」邁向「淨正」

玉山金控與《天下雜誌》第11度攜手舉辦「國際大師論壇」,每年邀請全球重量級大師分 享不同領域的管理智慧,今年受激來台的是力踐聯合國永續目標SDGs的「地球隊長」波 曼,闡述如何引領企業轉型成為正效益企業,以應對氣候變遷和社會不平等的挑戰。

整理撰文/陳翠蘭

【□ 羅·波曼身為聯合國全球盟約組織(UN Global Compact)副董事長、共益組織想 像(IMAGINE)榮譽主席,為因應全球日益嚴 峻的牛熊風險、消弭貧富愈趨不平等,同時實踐 個人遵循的「前人種樹、後人乘涼」原則、近期 還透過出版《正效益模式》(Net Positive: How Courageous Companies Thrive by Giving More Than They Take)一書挺身倡議,現今人類僅以 追求「淨零」為目標已經不夠,必須再以更積極 的心態與作為,達成「淨正」的自我要求。

曾經擔任聯合利華(Unilever)執行長10年的 波曼,於2010年啟動了「聯合利華永續生活計

畫」,旨在協助超過10億人改善衛生、營養、安 全用水等健康與福祉,並且承諾產品生命週期對 環境的衝擊減半,含括溫室氣體排放、用水、廢 棄物產牛等範圍。結果這項超出一般企業運籌經 營的計畫,不但接連11年拿下全球永續企業第一 名,甚至實現股東報酬率近300%的績效。波曼 以事實證明,企業絕對可以成功兼顧EPS(每股 盈餘)與ESG(永續經營),英國《金融時報》 (Financial Times) 更讚譽他是「十年一見的傑 出執行長」。

以下與您分享的就是保羅·波曼演講的精彩內 容摘要。

「寧願挺身而出, 莫做袖手旁觀的沉默大眾」

用行動改變超載預支的未來

演講一開始波曼即點明,「玉山做為台灣領導 的銀行,早在1992年就已經開始為邁向更永續的 目標而努力。但更要提醒大家的是,世界變化的 速度愈來愈快,我們不僅要跟上變化的速度, 甚至腳步要更快,才能打造出我們希望看到的 未來。」一如他常說的:「It's better to make the dust, than eat the dust. | (寧願挺身而出,莫做袖 手旁觀的沉默大眾),甚至曾嚴肅地指出「沉默 的人就是共犯」。他同時也以這樣的態度時時呼 應自己對領導力的認知——辛勤種樹目的不在自 己乘涼,而是要留給後代。這個體認特別重要, 亦是「淨正」所有作為的基石。

波曼認為對現今的世界來說,「淨零」已經不 夠,必須追求「淨正」,起因就是去年(2023) 8月2日的「地球超載日」(意指在這一天全球80 億人口已耗盡地球當年度所有肉類、穀物、森林 等可再生的資源),它代表著從8月2日到年度結 束都是在向後代子孫「借貸」環境資源。值得 關注的是,自1987年「全球足跡網絡」(Global Footprint Network) 首次計算出該年度的地球超 載日以來,日期已從最初的10月、9月,節節進 逼到如今平均停滯在8月左右。

「我們也是大自然的一部分, 摧毀森林就等於摧毀自己」

找解方重拾人與自然的共好

地球至今已有43億年歷史, 若我們以24小時做 為基準,工業化時代等於是最後一分鐘才出現在 地球上,「結果在這最後1分鐘,我們砍伐了全 球達半數的森林,更使得過去50年有68%的物種 消失了。」波曼便引用加拿大天體物理學家于貝 爾·雷弗 (Hubert Reeves) 在其著作裡所說的一 段話:「人類是最瘋狂的物種,他們崇拜不可見 的上帝,破壞可見的自然。卻不知道他們破壞的 自然,就是自己所崇拜的上帝。」

「不知為何,我們總忘記自己也是大自然的一 部分,與所有物種息息相關,因此摧毀森林就等 於摧毀自己。事實上,我們的確付出了慘痛代 價,一個是氣候變遷,另一個是不平等,它們其 實是一體兩面的。包括台灣在內,如今只要發生 任何極端氣候事件,受影響最深的永遠是貧困族 群,特別是在COVID-19疫情之後,全世界大約 有3億人陷入貧窮。」依2021年12月世界衛生組 織的數據顯示,全球超過5億人因醫療費用而變 成赤貧。對此,波曼有些感慨地說:「其實面臨 這些威脅,我們是可以找到解方的。例如我們在 短短6到9個月內就開發出COVID-19疫苗,相較 以往可能得要花上15年,說明了只要團結合作,



PROFILE

現任: 聯合國全球盟約組織副董事長、共益組織想像榮譽主席、國際商會 (International Chamber of Commerce) 榮譽主席

經歷: · 寶潔公司 (Procter & Gamble): 1979年成本分析師、1995~ 1998年英國寶潔總裁、1998~2001年全球「布料保養」事業總 裁、2001~2006年歐洲區總裁。

- · 雀巢公司(Nestlé): 2006~2008年財務長、2008~2009年副 總裁兼美洲區總裁。
- ·聯合利華公司:2009~2019年集團執行長。
- · 2020年國際商會共同主辦人。
- · 其他: 2021年出版《正效益模式》、獲選2023年全球「Thinkers 50 / 第三名。

Perspective 卓越視野

Net Positive Impact





力量是非常強大的。但之後我們所經歷的,卻是 疫苗只掌握在歐美富強國家的手中,貧窮地區遲 遲等不到救命的疫苗。現在的世界已呈現兩極 化,若是我們再不為人類追求平等和包容,整體 社會將永遠無法共好。」

「選擇毫無作為的成本,事實上比採取行動還高出許多」

盡全力追求永續發展的作為

由世界經濟論壇(World Economic Forum, WEF)出版的《全球風險報告》(The Global Risks Reports)指出,目前人類面臨最大的風險包括氣候變遷、生物多樣性遭破壞、水資源短缺,以及生態圈受到嚴重壓迫等。「全球有9個重要的生態圈,其中6個已經超出可承受的臨界點,像是水資源品質、氮氣生態圈或生物多樣性,這就代表著再不採取行動,將會面臨地球增溫2.5到2.9度。在2015年有近200個國家簽署了巴黎協定,大家同意致力減緩暖化,讓本世紀結束前的氣溫增幅相較工業化前不超過攝氏2度,並力求控制在1.5度以內。這個『氣候目標』之所以重要,是因為一旦2050年地球增溫超過2度,全人類必須付出高達38兆美元的經濟成本,大約是目前全球經濟

總產值的五分之一。然而,其實只需38兆美元的 六分之一,就能解決現今面臨的難題。」

「我想表達的重點是,選擇毫無作為的成本, 事實上比採取行動的成本還高出許多,意謂著當 中存在著龐大的商機。同時也是人類史上頭一 遭,股東和其他利害關係人的利益完全一致。」 波曼以自己在聯合利華擔任執行長期間,讓股東 權益報酬率達到300%的成果為例,當時每年獲 利不斷成長,使所有競爭對手無法望其項背,這 正是追求永續發展的結果。

「大自然和未來世代,是經常被遺忘 的兩種利害關係人」

負責任創造淨正效益的世界

過去50年來,由於受到經濟學家密爾頓·傅利曼(Milton Friedman)的影響,造成產業界過度重視股東利益,因而導致難以處理的後果。波曼提及在他出生的年代,上市公司平均壽命有67年,至今只剩17年左右。以美國為例,30年前有4,800家上市公司,現在僅存2,500家上市公司。為何會如此呢?因為原本彼此可以創造共同的財富,但是後來變得完全只重視股東的權益。相反地,就像玉山員工本人加計親友持股已超過2成,公司

與員工便能成為利害共同體,員工自然會盡全力維護公司的利益。他相信如果傅利曼出生在21世紀,應該會提出不同的論述。「真正的股東其實沒有承擔任何法律責任,所以持股時間平均只有6個月,因此我不會稱他們為股東。特別是過去企業的規模沒有這麼大,能與社區建立較為密切的關係,並且顧及社區的需要。但現在情況不同,我們都已成為股東至上主義的受害者。」

然而,企業要怎麼做才能獲得淨正效益?波曼 提出了4項原則,首先要願意負起社會責任;第二 是著眼於長期效益,追求整體社會的福祉;第三 要為所有利害關係人創造利益;最後一件事也是 最重要的,就是要能夠帶動整個社會向上提升。 他舉台灣為例,「淨正效益的公司會改善環境, 像是與政府一起合作加速綠能轉型、提升偏鄉教 育、確保銀行法規能讓每家銀行負起責任。我知道 台灣尚未進行碳定價,這就是為什麼我們看到的轉 型不如想像中快。碳定價可以幫助台灣中小企業加 速轉型,當企業能與政府、民間團體攜手合作改變 世界時,將能達到所謂的『淨正效益』。」 最後波曼也提醒大家:「大自然和未來世代, 是經常被遺忘的兩種利害關係人,卻也是最重要 的利害關係人。」他回憶起以往在聯合利華開董 事會時,都會為消費者保留座位。由於在公司裡 經常只討論與各部門相關的事情,但實際上公司 存在的目的是為了服務消費者,所以準備一張給 消費者的空座椅。他亦特別談到如今想想,很後 悔當時應該再多放兩張椅子給大自然和未來世 代,因為無法發聲的他們尤其是最重要的一代。

為了迎向未來,2016年聯合利華還收購了一家個人環保用品公司Seventh Generation,「他們的理念和作為都是為了未來7個世代的生活樣貌設想,讓我深受震撼。他們有正確的想法,甚至更影響改變了聯合利華的企業文化。」而這些思維亦完全反映出波曼追求淨正的心路歷程,一切就如波斯神秘主義詩人魯米(Molavi Rumi)所說的:「Yesterday I was clever, so I wanted to change the world. Today I am wise, so I am changing myself.」(昨天我很聰明,所以我想要改變世界;今天我更有智慧了,所以我要改變自己。)



E.SUN News 最新動態 Singing with Deeply Gratitude to Mothers



Singing with Deeply Gratitude to Mothers 用愛傳唱最深的感謝

5月是對母親獻上咸恩與想念的季節,玉山今年分別在臺中國家歌劇院、臺 南成功大學舉辦母親節音樂會,希望透過悠揚的歌聲結合豐富的舞臺演出, 為所有與會的母親及貴賓帶來浪漫的溫馨夜晚。

可分 聲是最容易感動人心的藝術,玉山在每年 可人 5月均透過音樂會形式,以樂曲歌頌母愛 的偉大並傳遞對母親的感謝。今年,玉山金控與 玉山文教基金會分別於4月30日臺中國家歌劇院、 5月9日臺南成功大學舉辦母親節音樂會,由玉山 合唱團攜手灣聲樂團(OneSong Orchestra)、尼布

→ 立即掃描 耹聽玉山合唱團優美歌聲

恩及寶來國中合唱團共同演出,演出多首經典臺 灣在地民謠樂曲和外語歌曲,為蒞臨音樂會現場 的母親與貴賓帶來難忘的聲動饗宴,令人完全沉 浸在觸動心靈的音樂表演裡,同時也感受到子女 內心想要傳達的愛與感恩。

現方式,像是由玉山人填詞的《玉山進行曲》, 即以跆拳道的品勢做為開場,透過武術傳達玉山

舞演出,展露玉山人的熱情與開朗特質,而在轉 入《玉山進行曲》的合唱後,團員相繼致詞表達 對母親的感謝,藉此賦予整首曲子擁有更深含意 的層次變化。

另一首是曾在2023年福岡舉辦的《日台友好 心の絆音樂會》深獲好評的《港町十三番地》結 合《長崎蝴蝶姑娘》編曲,此次在合唱過程中特 別策劃10位女性團員以共舞方式展現花朵的美好 姿態,並以手勢演繹日本的垂袖之舞,訴說著長 崎姑娘的戀情故事。而深具傳承意涵的《玉山· 旭日東昇組曲》,則是將黃永仁創辦人與黃男州 董事長填詞創作的兩首玉山行歌融合為一、且透 過華、日、德語演唱,從歌曲中展現出創立時的 篳路藍縷和充滿希望的未來。此次音樂會特別邀 請海外的外籍主管一同欣賞,許多同仁都是第一 次參加,聽到多首獻給媽媽的歌曲,讓他們回想 起與母親相處的時光、聯想到自己也身為人母 等,因而更加珍惜與孩子的互動連結

演繹在地的美好音樂

第一場於臺中國家歌劇院所舉辦的母親節音樂 會,激請到的是致力臺灣在地音樂復甦的灣聲樂 **專與玉山合唱團共同擔綱演出。**

創立於2017年的灣聲樂團,是以臺灣音樂文化 為價值的專業樂團,和玉山抱持著相近的理念, 都是希望能經由音樂而讓全世界聽到臺灣的聲 音,因此不僅將臺灣音樂古典化,更堅持只演奏 臺灣人所寫的音樂、以臺灣為素材創作的音樂。 在這場音樂會裡,便特別安排了像是《讓你媽媽 New一下》《外婆的澎湖灣》《阮若打開心內的 門窗》及《綠島小夜曲》等多首媽媽耳熟能詳的 經典民謠歌曲,讓媽媽隨著音樂再次重溫年輕時 光的美好記憶。



以跆拳道「品勢」做為開場的《玉山進行曲》,展露玉山重視勇健體 魄與堅強意志的精神。

全新威受的動人歌聲

為了同時慶賀臺南建城400年,用歌聲傳遞玉 山對土地及文化的情感,今年的第二場母親節音 樂會選在臺南成功大學舉辦,而與玉山合唱團共 同演出的夥伴,則是由陳俊志醫師帶領的尼布恩 合唱團及寶來國中合唱團。兩團團員多是來自高 雄六龜、寶來、桃源地區的青少年,擁有仿如天 堂般聲音的美譽,因此經常受激前往各地表演, 將布農族的音樂分享至國際舞臺,去年兩團更以 動人的歌聲榮獲「2023年世界合唱大賽」公開組 與冠軍組金牌。

在音樂會的曲目安排上,尼布恩合唱團為母親 帶來的是客家古調《新民庒調》、布農古調《從 此刻起》及民歌組曲;寶來國中合唱團是以清亮 圓潤的聲音, 傳唱著布農古謠《生命之歌》與卑 南古謠《南王系之歌》。而玉山合唱團則藉由歌 中劇形式演出《安平追想曲》,搭配扇子舞呈現 歌曲背後的淒美故事——臺南金小姐等待愛人歸 來的異國戀情;在演唱《感恩的心》時,團員更 走下臺,邀請現場貴賓打開手機燈光並一起合唱 這首歌,全場運用不同元素營造音樂會的多樣風 格,為現場所有媽媽及貴賓帶來耳目一新的體 驗,表達對他們日常辛勞付出的感謝。

精心編排的曲目心意

玉山合唱團為每一首曲目細心規劃了豐富的呈 人擁有的勇健體魄與堅強意志。緊接著是一段熱

採訪撰文/鄭蕙質

音樂傳遞的威動力量

法人金融事業總處 劉真妤

母親節音樂會用音符承載感恩及思念之情,尤其 最後一首《感恩的心》走入觀眾席演唱,看見許 多子女與母親流露幸福的神情,此刻我感受到天 上最美的是星星,地上最美的是溫情,亦更加珍 惜和母親相處的每一刻。

私人銀行暨財管事業總處 李孟穎

記得侯孝賢導演獲得金馬獎終身成就獎時,以 「先感動自己,再感動別人」勉勵電影人,身為 這次表演者的我深有感觸。與志同道合的夥伴揮 汗練習, 並將正向自信的笑容、堅定勇敢的力量 化為感動與祝福,傳達給所有觀眾!

玉證法令遵循部 朱珮辤

很榮幸擔任《玉山進行曲》的表演人員,由於 過往沒有跳舞表演的經驗,兩個月的練習過程 充滿挑戰,很感謝夥伴的鼓勵與陪伴,讓我從 練習中熟悉舞步,並透過音樂會向天下的母親 表達感謝。



藉由歌中劇形式演出的《安平追想曲》,說著臺南金小姐等待 愛人歸來的淒美故事。



在合唱過程中特別以共舞方式展現花朵的美好姿態,並運用手勢演 繹日本垂袖之舞,娓娓傾訴長崎姑娘的心情

●● 個人金融事業總處 林子蕎

媽媽很嚴格,小時候總是拿著橡皮擦把我含著淚 水寫的字一遍又一遍地擦掉; 媽媽很溫柔, 總是 笑咪咪招呼我的同學和朋友;媽媽記性很好,餐 桌總會出現我們喜歡吃的菜色; 媽媽記性很差, 每次總是忘記我剛才鬧脾氣時說話有多大聲。當 我說:「我參加公司的合唱團,母親節音樂會是 表達對您的感謝」,媽媽眼角因笑擠出的皺紋, 依舊讓我覺得她好美麗。

總經理室 游馥嘉

我們透過合唱團的悠揚歌聲、跆拳道,以及《玉 山進行曲》的動感舞蹈、科技光影的絢麗交錯等 元素,表達對母親的深深感謝。也體會到「感 恩 . 是臺灣社會亙古流傳的文化,是玉山與這片 土地相繫的牽絆,更是讓玉山在顧客心中達成差 異化的關鍵。

資訊處 許庭瑋

演出當天上臺前有點緊張,然而上臺後看到如此 好的舞臺、團隊、演奏老師,開始慢慢享受這個 舞臺,尤其看到觀眾當刻的反應,有人沉思、有 人拭淚、有人感動,讓我感到很溫暖。謝謝期間 相遇的所有人,很喜歡這種團隊一起努力、收穫 滿滿的感覺。





今年玉山母親節音樂會演出,由玉山合唱團分別攜手灣聲樂團(左圖,臺中國家歌劇院)、尼布恩及寶來國中合唱團(右圖,臺南 成功大學),以多首經典臺灣在地民謠樂曲和外語歌曲,為現場貴賓帶來美好的夜晚

信用卡暨支付金融事業處 葉采薇

第三次參與母親節音樂會,踏上新的舞臺傳達我 們對音樂、對母親及對玉山的感謝與感動。今年 還有很多主管同仁加入,為合唱團增添新的旋律 和色彩,同時也第一次感受到自己已是合唱團的 學姊,與學弟妹分享經驗傳承,使內心非常感謝 和充實。

● 法人金融事業總處 楊子萱

Jim Collins說過:「人要訂定膽大包天的目 標」,對於從未打過跆拳道、跳過街舞的我而 言,參與這次表演就是一個膽大包天的目標!正 因如此,我不斷地向學長姊請教、練習,最終有 了精彩的成果發表,並將表演獻給我的媽媽,希 望為她留下深刻的回憶。

● 私人銀行暨財管事業總處 張芷瑄

很開心能參與在臺中及故鄉臺南舉辦的母親節音 樂會,表演中的每首歌都蘊含對母親的深厚情 意,透過音樂的感染力,讓我感受到每個人心中 最真摯的情感。衷心感謝玉山讓我有機會透過如 此特別的方式,感謝媽媽無私的愛。

● 法人金融事業總處 李濠仲

初次踏上國家歌劇院的舞臺,不只緊張,更是期 待,從近兩個月的密集練習,一直到順利在舞臺 上演出,最感謝老師及學長姊手把手的耐心教 學、無私傳承,站在臺上的那一刻,深深感受到 咱是不怕困難,實現理想的玉山人!咱是快樂唱 歌, 創造未來的玉山人!

●● 會計處 林緯晴

年初接獲活動表演激請時,因媽媽生病而猶豫, 但媽媽的支持讓我們有了意義非凡的母親節。參 與跆拳道表演體會到團隊合作的重要性,一個人 優秀不會為這段表演加分,一群人動作一致、齊 心協力,才是舞臺上最亮眼的樣子。

●● 法人金融事業總處 何思葶

身為合唱團新加入的成員,演出前必須接受較密 集的訓練,因此有更多機會認識、熟悉其他同 仁,也很感謝學長姊的照顧和幫忙,使我們能夠 順利完成演出。而最支持我參加合唱團的就是我 的媽媽,她和姊姊更特地到臺南看表演,讓我得 以表達心中對他們的愛。

信用卡暨支付金融事業處 李昱緯

這是我第一次參加合唱團表演,透過母親節音樂 會將感謝之情傳達給自己的外婆和母親。家人對 於我加入玉山、加入合唱團都非常支持,讓我體 會到玉山是多麼不一樣的企業,我也會將這份感 動繼續傳遞下去!

法人金融事業總處 林冠霖

入行5年多的我,在合唱團看到大家為了一個共 同的目標,透過不斷努力、不斷練習而將歌曲唱 到完美,從中更體會到原來音樂、唱歌可以如此 感動、快樂。這是我第一次面對這麼多觀眾,也 是對自我的挑戰,相信家人一定看得見玉山帶給 我的改變與成長。 🔷

8 一個微笑可以牽引另一個微笑



玉山與熊本市攜手打造台日金融服務平台

Collaborative Partnerships

結合雙邊資源共創合作新機



玉山金控先於4月9日和熊本市政府簽署MOU,4月10日玉山與九州金融集團旗下的肥後銀行、日本M&A中心共同合資成立的「九州M&A Advisors株式會社」也舉辦開幕慶祝茶會,持續以金融力量搭起台日之間的橋樑,深化雙方的經貿與文化交流。

上 山自2017年在日本設立東京分行以來,業務規模持續成長,也於近年逐漸觀察到九州的發展潛力和優勢,不僅於2022年加入由日本九州福岡產官學界組成的「Team Fukuoka」,同時與九州金融集團旗下鹿兒島銀行、肥後銀行簽署MOU(合作協議書),並在2023年設立玉山福岡分行。除了提供金融服務之外,玉山亦曾在福岡Acros音樂廳舉辦《日台友好心の絆音樂會》、與肥後銀行及鹿兒島銀行合作舉行熊本日台經濟交流座談會、贊助並參加福岡亞洲藝術博覽會等,逐步擴展雙方更多的互助交流。

雙邊互助, 堂握多元商機

現今隨著台積電進駐熊本,加上台北與熊本兩 地的定期航班開通,均促成了熊本市與台灣的密 切往來,熊本市政府也希望藉由與玉山金控簽訂 MOU,共同經營熊本及台灣在經濟、文化、觀光 及體育的發展,為兩國創造更多合作機會與效益。

例如透過規劃舉辦研討會,由熊本市政府擔任 講師、提供企業進駐的相關資訊,進一步給予有 意進駐熊本的企業各項支援,而玉山則是發揮金 融業的力量與客群經營的經驗,提供顧客當地金 融諮詢服務。

雙邊交流,深化企業關係

玉山同時也與肥後銀行、日本M&A中心共同 合資「九州M&A Advisors株式會社」,成為首家 與日本M&A顧問公司合資的台灣金融業,未來 將能為九州及台灣企業提供有關合併與收購更全 面、更專業的諮詢服務。

此外,由於九州中小企業的繼承問題日益嚴重,在福岡縣甚至有近58%的中小企業表示無後繼者,九州M&A Advisors株式會社可協助將這些九州中小企業與日本國內或海外的企業媒合,玉山也可透過此平台,提供欲往九州投資的顧客另一種投資選擇。

台灣企業管理效率及國際化能力強,日本企業則具高品質生產技術,透過玉山與九州M&A Advisors株式會社共同建立的併購平台,期能讓日本高品質技術留存,也能使中小企業走向國際。△



Biodiversity & Sustainable Bonds 守護生物多樣性

寸護生物多樣性 與環境資源



長期以來,玉山持續透過不同面向實踐永續目標,並致力達成2030年自然正成長(Nature Positive),今年即藉由發行新一檔的永續發展債券,與投資人共同發揮生態保育的正向影響力。

撰文/Weiwei

上 山藉由長期投入各項永續行動、積極和國際組織交流,因而掌握更多綠色金融與企業社會責任相關的投資脈動,截至2023年12月不僅已領先同業推出13檔永續主題債券,今年4月10日更發行台灣首檔兼具再生能源、生物多樣性與農林保育的永續發展債券,也是國內機構首度將生物多樣性議題納入債券募集資金的投資計畫,讓推動永續投資的同時,亦能展開生物保護與復育行動。

以具體行動保護自然

玉山身為全球首批加入TNFD自然相關財務 揭露的企業,10多年來推動生物多樣性始終不 遺餘力,包括從2014年開始與慈心基金會推 行「玉山瓦拉米」專案,鼓勵在地農民轉型有 機友善耕作,至今已累積收購逾34萬公斤有機 米;陸續以棲地營造守護台灣特有種動植物, 支持海龜、臺灣黑熊、北極熊、蝴蝶等瀕危物 種保育活動,並於2022年與臺灣大學啟動「十 年樹木百年樹人」計畫,預計10年內種植10 萬棵台灣原生柏木;另外,還透過小米復育計畫,成功將28種台灣原生小米從美國引回台灣完成復育。

2023年更受邀參加世界生物多樣性峰會,分享 玉山如何發揮金融影響力,攜手顧客一起保護自 然環境與生態。

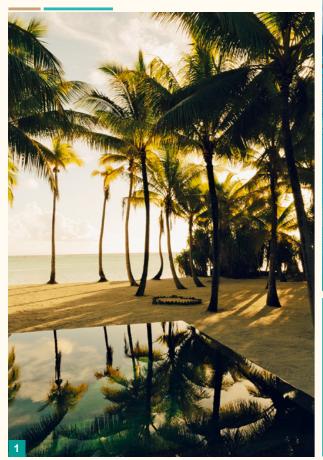
以綠色金融實踐永續

玉山依循規範取得櫃檯買賣中心永續發展專項 資金債券資格認可,以及第三方機構評估報告, 自2017年起每年發行永續發展債券,總發行金額 已逾新臺幣250億元,成為國內永續發展債券發 行規模最大、檔數最多的金融業。

玉山銀行黃男州董事長表示:「一個好的ESG 策略,就是一個好的銀行發展策略。」面對環境、氣候變遷等問題,愈能保有豐富的自然資源與物種,就愈能達到全體人類及自然界共好的永續善循環。因此玉山期望發揮金融專業,將綠色概念融入投資人的資產配置,藉此共同努力守護地球。◆

188期 2024.5-6 5mリモエ山 | 11

Taste 品味世界





Nature's Warm **Embrace**





- 下,在白蘭度度假村享受微風輕拂的愜意風情。(Photo by ©The Brando Resort)
- 漫步於海天一色的白色沙灘。(Photo by ©The Brando Resort)
- 3 在Les Mutinés餐廳盡情享受玻里尼西亞美食的精緻風味。(Photo by ©The Brando Resort)
- 4 度假村內就能體驗獲評為大溪地最佳調酒的The Dirty Old Bob。(Photo by ©The Brando Resort)
- 5 置身於一島一飯店的隱世祕境。(Photo by ©The Brando Resort)

COVER STORY·封面故事

風格獨具的綠色度假村 擁抱海與山的療癒之旅

從太平洋海島、日本山林到西藏的盡頭,置身於美麗原始的曠野、與世無爭的節奏裡, 總能讓人逐漸放慢步調,重新感受身心與大自然連結的美好。



幾年,面對氣候變遷等環境變化的影響,促使全 **人** 球對於環保意識持續提升,不分產業紛紛將永續 價值納入企業核心,亦顯現人類追求可持續性未來的企 圖愈趨強烈,如何減塑、減碳、做對地球有益的事,正 是每位地球公民的當務之急。在氣候官人的春夏之交, 藉由造訪大溪地生態祕境、體驗日本員辨森林野營,還 有深入不丹寧靜之地,除了在生態豐富的度假天堂,體 驗別具風格的身心靈淨化之旅,更重要的是透過每一次 旅程,持續實踐友善環境、與自然共好的理念。

撰文/Lucas 圖片提供/The Brando Resort、Nordisk Hygge Circles Ugakei、Six Senses Bhutan

探索生態保育的島嶼仙境 **The Brando Resort**

位處法屬玻里尼西亞 (French Polynesia) 中心 的私人島嶼蒂蒂若瓦島(Tetiaroa),曾是大溪 地皇室的後花園,為巨星馬龍·白蘭度 (Marlon Brando) 買下後,便以其名打造了白蘭度度假村 (The Brando Resort),變成一島一飯店的隱世 秘境。在這裡,除了每一間Villa都擁有專屬的私 人沙灘,白天可欣賞海天一色的遼闊,夜晚則能 感受星月環繞的靜謐,而從獨立的SPA水療中心 向外望, 即是一片綠意盎然的叢林, 如此純淨無 暇的自然魅力,吸引眾多政商名流、知名巨星前 來享受私人度假時光。

由12個珊瑚島環繞而成的潟湖美景,豐饒的自 然資源讓蒂蒂若瓦島成為生物的完美棲息地,鯨 魚和海豚每年遷徙時都會在此停留,若是遇到

海龜孵化季節,旅人在Villa門前就能看見海龜巢 穴。除了豐富的生物多樣性,打造精緻環境也 兼顧永續價值,使它成為世界第一個獲得「能 源與環境設計先鋒鉑金認證」(Platinum LEED Certification)的度假村,當地空調更利用深海海 水冷卻循環系統,透過一條從珊瑚礁延伸至海底 的管道做為唯一冷卻來源,這樣的作法將可減少 三分之二的能源需求,其餘的能源則由太陽能、 椰子油供應,朝著實現碳中和的理想目標前進。

度假村內亦不使用化學物質處理廢水,而是 將海水和雨水轉化為可使用的淡水,再透過回收 及堆肥等方式達到資源完全循環。此外,與科學 家合作解決蚊蟲問題,研究出讓雄蚊染上沃爾巴 克氏體細菌,致使雌蚊無法受孕的方法,進而減 少蚊蟲數量,旅人可以享受微風輕撫、海天一色 的絕景,愜意品嚐由米其林二星主廚所烹調的精 緻法式料理,以及獲評為大溪地最佳調酒的The Dirty Old Bob, 在大自然的陪伴下度過奢華假期。

188期 2024.5-6 5mリe 〒 111 | 13

Taste 品味世界 Nature's Warm Embrace







1 豪華帳篷內是充滿設計感的北歐風格。(Photo by @Nordisk Hygge Circles Ugakei) 2 遠離喧囂、親近山林的露營區。(Photo by ©Nordisk Hygge Circles Ugakei) 3 感受大自然與溫暖陽光環抱的美好體驗。(Photo by ©Nordisk Hygge Circles Ugakei) 4 巧妙運用設計呼應丹麥與日本的圓形聚落文明。(Photo by ©Nordisk Hygge Circles

融入靜謐山林的露營體驗

Nordisk Hygge Circles Ugakei

由丹麥百年戶外品牌Nordis攜手日本三重縣 員辨市打造的Nordisk Hygge Circles Ugakei露營 區,即以「Hygge」(源於古挪威文,意指身心 安適,後來傳入丹麥而衍生出快樂、自在、溫 暖、舒適等意涵。) 為核心概念,期望建造一處 能讓人遠離喧囂、親近山林,享受無需目的的相 聚與美好。

Nordisk Hygge Circles Ugakei就坐落在氣候溫 和宜人、自然資源豐沛的員辨市,由丹麥建築事 務所Third Nature、日本結構工程公司Structured Environment,以及丹麥永續設計公司HenrikInnovation合力以「圓」(Circle)為首要概念打 造,藉以呼應丹麥和日本早期文明都是源自圓形 聚落,另外「圓」也有象徵平等、開放,蘊含人 與自然永續、平等共生的意義。全區主要畫分為 小木屋、豪華露營帳篷區、可自行搭建帳篷的河 邊露營區,以及舉辦大自然活動的露天學習區等 4大區域,除了採用回收與可再生建材,同時注 入充滿設計感的細節,讓旅人能在體現永續價值 時,也能親身體驗北歐生活風格與哲學。

無論是入住帳篷區或小木屋,均可感受到被自 然光簇擁的溫暖,而小木屋還特別以當地傳統建 築為靈感,透過屋內木地板採用圓形及放射狀設 計描繪日照意象,於空間裡營造溫馨舒適的氛 圍。希望經由輕鬆徜徉大地山水、深入接觸在地 人文歷史,為遠離喧囂的旅程創造獨特回憶。

開啟六感體驗的山中王國

Six Senses Bhutan

不丹位於世界最高峰喜馬拉雅山腳下,不但達 70%國土面積均為森林覆蓋,也因著對環境保護 的嚴格自我要求,讓它成為全球第一個負碳國 家。由於境內山地與河谷遍布,寺廟與宮殿得以 隱身其間,古老的歷史文化則造就出遺世獨立的 神秘感,並且以國民幸福指數(GNH)聞名於 世。這也吸引國際知名豪華酒店品牌選擇落腳於 此,打造出追求身心靈健康與永續為基調的不丹 六善酒店(Six Senses Bhutan),結合不丹美麗 壯闊的風景與悠久的文化傳統,為旅人帶來獨特 的六感體驗。

不丹六善酒店是由5間飯店組成,從山中王國 的西部至中部串連起5座山谷,共有82間寬敞的 別墅與套房,每間均依山谷地貌融入該區的文化 及特色,其中位於首都廷布 (Thimphu)的六善 酒店,因地勢高、松樹和雲霧環繞而有「空中宮 殿」之稱。運用豐富的天然資源與特殊地形,酒 店為旅客提供包括日出冥想、水療護理、射箭比 賽、穿越原始森林等不同活動,領人進一步探索 佛教王國的自然、歷史奇觀。



5 客房內就能眺望壯麗遼闊的山景。(Photo by ©Six Senses Bhutan)

6 禪意繚繞的Gangtey Baa Zam露台。(Photo by ©Six Senses Bhutan) 7 天然木材融入異國情調的酒店建築。(Photo by ©Six Senses Bhutan)



酒店的建築形式是以不丹傳統風格為主,運用 簡單的線條與天然木材融入民族獨特形象,營造 出色彩豐富的異國情調。在空間設計上更以寬闊 的視野為主,讓旅人能沉浸於一望無際的大自然 之中,近看蓊鬱的連綿山景、遠眺稻田點綴的山 谷景觀,使身心完全獲得洗滌與平靜。

真正的旅行在深入瞭解當地環境的同時,享用 美食也是體驗文化的重要一環。不丹六善酒店所 提供的多樣餐飲體驗,不僅能在酒店餐廳品嚐到 具有不丹特色的有機餐飲,還能由別墅管家與私 人廚師安排早餐、野餐,或是滿天星斗下的夜間 燒烤,讓房客能依自己的節奏享受療癒身心的美 食與美景。



Keyword 理財關鍵字

撰文/陳翌蘭 圖片提供/達志影像





Wealth Succession Planning

量身打造最佳規劃

家族在面對企業交棒與資產傳承挑戰時,經常無法一步到位,探究原因會發現並 非單純只有稅負考量,同時還須親自檢視家族的現狀與需求,對此若能及早瞭解 更多傳承工具,將有助於做出最適合家族與家族企業永續目標的安排。

家族信託

「信託」是以資產持有人為信託委託人,與受託 人簽訂契約,將家族重要資產交付受託人管理, 以期降低資產傳承風險,並達到資產管理、傳承 和保護等目的。家族信託股權傳承則是企業主诱 過信託,將重要股權資產交付受託人管理,同時 可視傳承需求,以客製化契約將企業所有權、控 制權及受益權區分,除了降低後代浪費或未來繼 承紛爭風險,還可評估保留控制權、設置監察人 監督信託的執行、保留調整受益人受益比例的彈 性,以及保有特定人參與股東會等股東權利,讓 家族企業能透過安全有效日平穩的方式移轉

意指立遺囑人在牛前以書 面方式表示各項遺產分 配,包含分配對象和內容 等, 在不違反特留分的情 況下可按意願分配遺產。 遺囑常見形式有自書、公 證、代筆或口授,需特別 注意的是前述形式均須符 合民法規定要件,才能在 立遺囑人過世後真正具備 法律效力。

家族辦公室

是由家族自行成立或委仟外 織,而外部機構又以會計 師、律師、銀行或資產管理 公司等最常見。家族辦公室 服務範圍廣泛,從投資事 務、資產傳承、慈善事業、 稅務規劃、家族行政事務管 理到法律諮詢等,舉凡家族 可能面臨的議題或需求均屬 服務節圍。

閉鎖性公司

2015年台灣《公司法》新增訂閉鎖性公司章節,允許符 合閉鎖性公司要件的股份有限公司,於章程中明訂股份 轉讓條件或限制股東轉讓股票等彈性規劃,以利新創企 業的技術擁有者可兼顧經營權的主導與籌資管道,後亦 經常運用於家族股權傳承,藉以降低家族企業股權外流 風險。若搭配特別股設計,可進一步將股權的所有權、 經營權、受益權拆分,滿足創一代在股權轉移時,依然 保有控制權、培育接班人或照顧家族後代等多樣需求。

家族憲章

是一份陳述家族傳統、文化、未來成功抱負的文件, 於其中闡述實現這些目標的計畫總綱,記載著家族核 確訂定家族大會、家族理事會與家族辦公室等運作方 式,是家族治理的原則性規範。惟家族憲章往往是主 導規劃者單方意志的展現,因此不具法律拘束力,相 關精神需透過信託契約、贈與契約、家族控股公司章 程等文件, 進一步賦予法律效力。



台灣家族企業早期傳承資產多半透過生前贈與、立遺囑分配等方 式,但有許多家族依然會發生爭產衝突對立,不僅波及家族企業 營運,更可能面臨企業股權外流、經營權旁落的危機

為降低家族股權因買賣、贈與、繼承或家族成員債信等問題,造 成股權分散、稀釋或外流而衍生風險,建議可透過家族信託平穩 轉移股權。經由信託搭配家族閉鎖性公司設計,既可調整股權結 構、降低家族企業經營/所有權外流的可能性,亦可視需求搭配 家族辦公室或家族憲章,傳遞家族核心價值並凝聚共識。

建立完善的 傳承機制

上述傳承工具不僅能相互搭配,組合出最適合家族需求的方案, 信託公會也提出4大建議模式,協助思考如何利用家族信託傳承 家業,滿足照顧家族成員的需求,並有利於長期凝聚家族力量。

- 1 簡易模式:單純由企業主將所持有的資產交付信託,依委託 人需求以自益、他益或多層次順位受益人的架構立約、確 保落實委託人的意志,且在信託期間仍保有受益人調整的彈 性,亦可透過約定表決權的行使,在培育接班人行使決策權 的同時,還持有一定程度的控制力。
- 2 普通模式:透過閉鎖性公司搭配信託規劃,即便家族後代對 接班或經營企業意願不高,仍可按信託契約權責劃分,將企 業經營交予專業經理人,家族成員則透過董事會參與行使經 營方向或重大投資案等決議的審核權,藉此達到監督專業經 理人的效果。
- 複雜模式:此模式是將普通模式再加上包含制定家族憲章、 設立家族會議、家族理事會等家族治理機制,意即透過信託 契約、閉鎖性公司與家族企業公司章程,落實家族憲章且具 備法律拘束力。
- 4 完整模式:相較於複雜模式所包含的家族憲章、家族會議、 家族理事會等規劃,更進一步搭配家族辦公室綜合運用,協 助處理家族大小事務與集會管理,進而凝聚家族共識、傳遞 核心理念,可說是最全面的模式。

【稅務規劃警語】

本行基於服務,提供相關稅務資訊彙整,惟相關資料僅供參考,稅務規劃與決策仍請顧客視自身實際需 求審慎判斷為準,請勿以本資料做為判斷之唯一依據或佐證;一切稅制規定仍應以中華民國最新財稅法 令為依據。

定期(不)定額基金

Make Investing **Simpler and Easier**

理財也能 輕鬆又簡單



無論是小資族、上班族、小家庭或是退休人士,因應人生各個階段的不同理財規劃,透過定期 (不) 定額基金既能分散投資風險,最低門檻更僅需1.000元,現在於活動期間還享有終身優 惠,讓投資理財愈來愈便利。

撰文/陳翠蘭 圖片提供/達志影像

人 年台灣股市突破歷史高點,第一季還沒結 束,3月21日首次收盤價站上2萬點後便一 路勁揚,令人無法忽略這一波股市的熱力。

對於工作向來全力以赴的何經理,雖然比同儕 更早賺到人牛第一桶金,至今卻是遲遲未曾跨出 投資第一步的「股市邊緣人」。探究原因,主要 還是時間幾乎都被工作占滿,沒有空檔研究產 業、選股看盤、操作買賣,導致時機總在猶豫中 一再錯過,再加上扣除生活費用和預備金,能用 於投資的資金相當有限,因此如何分散投資風險 也今他苦惱不已。

朋友在得知何經理的困擾後,建議不妨將這棘 手的問題交由專業基金經理人處理。畢竟,面對 全球金融市場的快速變化,採取由「一籃子證 券」組成的投資商品,具有更強的分散風險效 果,而且投資基金可採取定期定額或定期不定額 的策略,讓投資不再有「忙盲茫」的感嘆!

自主理財法

買基金存基金

根據行政院主計總處最新預測,2024年台灣 超額儲蓄率為16.7%,超額儲蓄(「國民儲蓄毛 額」減「國內投資毛額」)將首度突破新臺幣4 **兆元**,來到再創歷史新高的新臺幣4.21兆元,顯 示民間閒置資金持續處於高水位。台灣的超額儲 蓄主要是由外貿順差造成,特別是電子產業和部 分製造業形成的高所得族群。相對地,其他產業 從業人員若僅依靠一份薪資收入,在扣除物價指 數後,可能會面臨實質經常性薪資負成長的狀 況,因此為了累積財富,促使小資受薪族群普遍

提升自主投資理財的意識與執行力。

這樣的趨勢亦帶動台灣「共同基金」(Mutual Fund)投資人持有金額同步成長,根據集保基金 觀測站最新統計資料,截至今年4月底的整體境 內外基金,國人持有金額約為新臺幣11.9兆元, 相較去年同期成長將近32%。大部分共同基金是 屬於「主動型基金」,意即由經理人主動採取各 種策略,選取投資標的、決定進出場時機,期望 取得比「整體市場平均更好」的報酬率,另外還 有「被動型基金」,則是以達到與「整體市場平 均相同」的報酬為目標,主要經由參考市場的指 數組成成分調整持有標的。

微笑投資法

低門檻享優惠

因應現今整體環境的變動,以及考量小資族、 新貴族或退休族、單身或組成家庭等人生各階段 的不同理財需求,玉山銀行不僅提供便利、多

元、低門檻的投資選擇,自2024年4月1日起, 只要透過玉山行動銀行App、網路銀行等數位通 路,以定期定額或定期不定額方式申購玉山全系 列主題基金(不含ETF及後收型基金),即可不 限筆數、不限標的,享有該筆投資終身0手續費 與信託管理費的優惠,優惠活動終止前兩個月將 於玉山銀行官網公告提醒。同時還提供「e起退 休go」「玉見ESG」等主題基金、「專家嚴選」 基金,協助投資人輕鬆選擇投資標的。

此外,透過玉山行動銀行App、網路銀行等數 位通路申購基金,24小時均可隨時隨地以手機/ 電腦開啟一筆新投資,天天都可以是扣款日, 而且數位通路定期定額申購最低門檻僅需1,000 元,因此小額就能輕鬆理財,愈早開始愈有效掌 握投資的微笑曲線。現在加入玉山銀行e.Fingo 會員,設定基金停損停利通知還可累積會員點數 (1點等值新臺幣1元),點數可兌換150種熱門 商品或折抵費用。



孩子的未來也要超前部署

繼「買房存房」「買險存險」之後,近期隨著股市創下新高,台灣 12歲以下的「兒童股民」亦迅速崛起,為兒女開戶「買股存股」或 「買基金存基金」,成為親子理財的新潮流。

受到少子化與及早理財的觀念影響,加上金融產品日益多元,即便 是時間或預算有限的家庭,也可以把握「基金投資終身0手續費與 信託管理費」的優惠活動,透過每月1,000元起購買「基金」等投 資產品的方式,為孩子預備教育基金及累積財富

共同基金投資警語

各基金經金管會核准或同意生效,惟不表示絕無風險,本行及基金經理公司以往之經理績效不保證基金之最低投資收 資人須知中,投資人可至公開資訊觀測站或境外基金資訊觀測站查閱。基金並非存款,基金投資非屬存款保險承保範 圍,投資人需自負盈虧。基金投資具投資風險,此一風險可能使本金發生虧損,其中可能之最大損失為全部信託本 金、投資人應依其自行判斷進行投資。

定期定額投資警語

投資人因不同時間進場,將有不同之投資績效,過去之績效亦不代表未來績效之保證。

188期 2024.5-6 5㎡に 19



即將於今年夏天登場的巴黎奧運,除了各國選手競逐榮耀備受全球關注,本屆更透過地標結合賽事場地等多項創舉,力求落實永續發展目標;而邁入第九屆的日本越後妻有大地藝術祭,也將再次為里山帶來精彩的藝術饗宴。此外,隨著科技快速發展,使得人類距離6G便利時代愈來愈近,但同時亦不能忽視氣候變遷所造成的影響,仍需您我持續付諸行動守護地球。

撰文/LING 圖片提供/達志影像



圖片提供/Paris 202

Paris 2024

巴黎奧運

巴黎繼1900年、1924年之後第三度成為夏季奧運舉 辦地,自2024年7月26日至8月11日預計206個國家、 10,500名運動員,將參加329項賽事角逐(包含本 屆新增的霹靂舞,還有延續2020東京奧運的滑板、 攀岩和衝浪)。中華隊選手名單隨著賽事倒數不斷 更新,已確定參賽項目有射箭、田徑、羽球、拳 擊、輕艇激流、射擊、體操、跆拳道、桌球、舉重 等。本屆奧運還因許多前所未有的創舉而更加引人 矚目,像是開幕典禮首次由主場館移師到塞納河, 各國選手將乘船從奧斯特利莰橋一路航行到耶拿橋 (約6公里),且為了落實節能減碳和長期發展目 標,全新建造的僅有選手村和水上運動中心,95% 場地均以現有建築或場館延伸為主,例如在整治後 的塞納河舉行鐵人三項游泳比賽、傷兵院前的射 箭、協和廣場的滑板、巴黎大皇宮的跆拳道、戰神 廣場的沙灘排球、凡爾賽宮花園的馬術等,透過結 合巴黎地標的方式,創造更多驚喜及歷史新紀錄。

Echigo Tsumari Art Field

越後妻有大地藝術祭

可說是日本藝術祭始祖的越後妻有大地藝術祭,自2000年起每3年舉辦一次,以「人類就在自然中」為理念,期望透過藝術創作結合里山風景,共同振興當地農村。地圖上找不到的越後妻有,其實源於日本古地名「越後國、妻有庄」而來,即為現今新潟縣南部的十日町市與津南町,是一處由大自然包圍的山間農村聚落。起初同樣面臨日益凋零老化等問題,透過舉辦藝術祭成功地躍升為國際藝術舞台,駐地藝



圖片提供/越後妻有大地藝術祭

術家源源不絕的創作,既為吸引旅人持續造訪的原因,也為當地注入新活力。邁入第九屆的藝術祭將於7月13日至11月10日展開,在廣達760平方公里的土地上,預計展出300件各國藝術家的作品,包括台灣田中央工作群與日本田熊隆樹合作的《大地環抱下的田野博物館》、日本20多名藝術家共同創作的《Nakago Wonderland》,以及土耳其藝術家Ayse Erkmen《in and out》等約90件新作,令人拭目以待。



6G

第六代行動通訊技術

在過去40年,行動通訊網路已從1G邁入現今主 流的5G,實現了高速率、低延遲和大寬頻連線 之外,通訊技術的演進所帶來的新應用和商機, 亦是世代交替最令人注目的一環。隨著5G已進 入商用發展,全球開始投入部署6G通訊布局, 預計2030年後將為蓬勃成長階段。6G除了追求 系統容量、傳輸資料速率、延遲程度、安全性和 服務品質等各方面的提升,更值得關注的還包括 將成為6G核心的AI應用整合,即透過複雜的多 工運算和精細決策,實現未來自動駕駛車輛與醫 療系統等領域的進展,不過該如何在節能減碳的 趨勢下,力求AI達到高效能運算的同時又可節 省高耗能,勢必是一項挑戰。即便目前還有其他 相關技術、基礎建設和全球標準等需再克服的問 題,各國仍因巨大的創新和轉型潛力,積極將 6G納入規劃藍圖

Eco-anxiety

生態焦慮

2017年美國心理學會(APA)在一份《心理健康與氣候變遷》報告中,首度使用「生態焦慮症」(Eco-anxiety)一詞,且將之定義為「對環境毀滅的長期恐懼」。2022年《哈佛健康雜誌》

(Harvard Health Publications) 則進一步指出生態 焦慮是指對氣候變遷的影響性感到恐懼、擔憂和 痛苦,並影響情緒、行為和思想,甚至可能出現 生理不適。但心理學家普遍認為這不是精神疾 病,人們對於各種環境危機感到擔憂和恐懼是正 常反應,只是假如焦慮持續太久、無法緩解,仍 有可能引發其他心理健康問題,因此建議「正面 迎擊,採取行動」,像是多蔬食少肉食、盡量搭 乘大眾運輸、落實垃圾減量等,藉由改變生活習 慣減少地球壓力,或是加入活動、組織參與淨灘 及擔任環境志工等,用實際行動減緩問題惡化的 程度,都能讓人因獲得希望與勇氣而減輕焦慮。



20 | 一個微笑可以牽引另一個微笑 188期 2024.5-6 **Smile** 玉山 | **21**

奧塞美術館·皮諾私人美術館·新加坡國家美術館



Art Museums in Historic Buildings



入21世紀以來,隨著台灣公民意識逐漸

抬頭、對國家文化資產相關議題的關

注,在2016年大幅修正了「文化資產保存法」

後,得以推動文資的保存、活化與傳承。事實

上,已有百年歷史的法國文資法,由於在文資保

存的觀念、設置及成果,便經常成為他國的借

鑑,包括羅浮宮、凡爾賽宮、大皇宮等歷史建

物,都搖身成為國際知名的博物館,而其他原已

遭廢棄的舊建物得以擺脫被拆除的命運,蛻變為

奧塞美術館 (Musée d'Orsay)、皮諾私人美術館 (Bourse de Commerce-Pinault Collection) 等備受 全球注目的文化焦點。而在亞洲的新加坡雖是 新興國家,同樣很重視文化政策的落實,例如 2015年盛大揭幕的新加坡國家美術館(National Gallery Singapore) ,即是定位為東南亞藝術中

老建築的優雅轉身

從承載古老記憶的文化史蹟,經重新改造而 成為現代城市地標,讓人身在其中就彷彿穿 越時光隧道般,不僅能引人探索久遠的歷 史, 更能體驗到截然不同的藝術饗宴。



巴黎奧塞美術館

火車站變成歐洲藝術寶庫

具有19世紀末建築風格並擁有重要藝術收藏的

奧塞美術館,前身曾經是一座火車站,當初是因 應1900年巴黎萬國博覽會的交通需求而建設。後



來隨時代變遷與世界大戰影響,導致車站長期荒 廢,直到1960年代法國文化部長提出重建奧塞火 車站的構想,並將它的外觀與雕刻編入古蹟保存 名冊裡。不過,火車站在1970年代依然面臨拆除 的命運,所幸在文化團體積極聲援下,並為它找 到存續的理由——銜接羅浮宮與龐畢度中心,成 為藝術發展的斷代史(主要收藏1848至1914年間 的藝術創作)。歷經改造之後,1986年底火車站 蛻變成奧塞美術館,館藏除了涵蓋繪書、雕塑、 素描、攝影及裝飾藝術,同時亦完美結合19世紀 的藝術收藏與古蹟建築的保存,更讓人瞭解到奧 塞就像一個從舊時代到現代的中繼站,傳統與創 新可互為表裡、兼容並蓄的融合。收藏於奧塞美 術館的《拾穗》(The Cleaners),即便1857年 (第二帝國時期)在沙龍展出時並不受歡迎,依 然是米勒 (Jean-Francois Millet, 1814~1875) — 生最動人之作。相形之下,比米勒年輕10多歲的 布荷東(Jules Breton, 1827~1906),本著學院



1 奥塞美術館是法國19世紀印象派藝術的殿堂。

心,同時也是古蹟活化的成功範例。

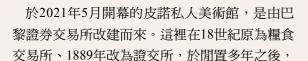
22 一個微笑可以牽引另一個微笑

Art Gallery 藝術導覽 Art Museums in Historic Buildings

派技巧及美化現實的能力,1859年展出《拾穗者 之歸》(Calling in the Gleaners) 時,卻榮獲一等 獎並為拿破崙三世所收藏。兩幅作品同樣描繪著 農村的勞動景象,布荷東賦予農婦精緻端莊的氣 質,將現實題材提煉出高貴唯美的意象,與米勒 溫厚質樸的寫實性形成強烈對比,隱含時代品味 正在轉變,然而日後終究證明了米勒的作品實比 布荷東更具影響性及開創性。

巴黎皮諾私人美術館

證交所重現古今調和美學





1 安藤忠雄透過玻璃穹頂(上)、環形壁畫(中)與圓形清水 為巴黎證券交易所內部完美調和出新舊共存的場域。



2016年才由時尚精品開雲集團的董事會主席皮諾 (Francois Pinault)以50年和期向巴黎市政府承 租,並委由日本建築師安藤忠雄進行翻新設計 (費時5年、耗資1.6億歐元),以不變更舊有結 構為原則,保留了圓形平面與1812年的金屬玻璃 穹頂,將館內規劃成10個展覽室、大型視聽中 心,同時邀請米其林二星餐廳進駐。身為皮諾名 下的第三座美術館,可說是近年來歐洲最大規模 的私人美術館企畫案,更與龐畢度、羅浮宮形成 巴黎右岸的藝術金三角。巴黎證券交易所在安藤 忠雄操刀改造下,除了在原古蹟建築的玻璃穹頂 下,採用素雅簡潔的清水模建構出高9公尺、直 徑30公尺的無頂圓柱形展示空間,以現代簡約之 美襯托華麗的巴洛克風情,並透過恢宏的360度壁 書,讓新舊元素跨越時空隔閡,營造出過去、現 在與未來的全新藝術場域。此外,建築師更依循 「時間的重量」與「城市的記憶」兩大概念,循 著原有的圓形建築內部再造一個同心圓,調和古 典與現代而構築出新舊交會的氛圍。

館內展示以皮諾50多年來的珍藏為核心,可 能與自身從事時尚產業、善於掌握時事脈動有 關,他從現代主義藝術開始收藏,之後轉入戰後 美國繪畫、再到當代藝術,包括畢卡索 (Pablo Picasso)、米羅 (Joan Miró)、沃荷 (Andy Warhol)、昆斯 (Jeff Koons) 等著名藝術家作 品,光是20世紀以來的館藏即已超過3,000件。

新加坡國家美術館

舊城區串聯現當代新平台

1965年新加坡脫離馬來西亞成為獨立國家,從 殖民時期延續下來的多元文化主義以及英語教 育,都是新加坡政府在這段時期的重要政策。 由於1980年代後經濟環境漸趨穩定,新加坡便 在1986年提出「文化遺產串聯計畫」,提議將市 區舊歷史建築成立為博物館、美術館。經過縝 密的政策擬定與決議,亞洲文明博物館(Asian Civilisations Museum, ACM)、新加坡國家美術 館(National Gallery Singapore, NGS)與新加坡美 術館 (Singapore Art Museum, SAM) 3座場館, 化 身為向全球展示東南亞豐富文化的重要平台。其 中,坐落於市區精華地段的新加坡國家美術館, 是由最高法院、市政大厦兩座80年以上的歷史建 築改建而成,經歷10年的籌書,並選定2015年11 月24日開幕(新加坡獨立50週年)。國家美術館 以東南亞現當代藝術品的策畫與展示為主,不僅 成為東南亞區域最豐富的藝術收藏與研究重鎮,



背後更象徵新加坡面對藝術的態度及決心——經濟 與金融強權只是一時,深度的文化涵養才是國力 底蘊。國家美術館館藏涵蓋首屈一指的東南亞油 畫、雕塑、裝置藝術與動態影像等作品,以及新 加坡本土藝術家的創作(特別是1950至1970年代 畢業於新加坡南洋藝術學院的藝術家),整體藏 品數量已達1萬件。透過館內的《在宣言與夢想之 間:自19世紀起的東南亞藝術》常設展,描繪出 東南亞藝術的多元性與殖民歷史,也試圖爬梳這 些富有地域色彩的藝術表現與美學深度,呈現超 過200年的東南亞藝術發展狀況,被視為融合新加 坡藝文內涵與東南亞藝術脈絡的重量級展覽。△



殖民時期的歷史建築合併而成,目前是該國最大的藝術展館。 現代重要的南洋藝術品

188期 2024.5-6 5 mile 〒111 | 25

Sustainable Living 永續生活 Moving Actions in Eco Fashion



朝綠色時尚發展已成為不少服飾品牌的目標。(圖片提供/H&M)

衣著的 美好循環

Moving Actions in Eco Fashion

綠時尚更時髦

為了改變時尚產業對環境造 成的影響,各家品牌紛紛朝 著永續循環發展前進,從衣 料的取得、設計到消費方 式,持續為時尚注入嶄新的 綠色力量。

撰文/李欣怡 圖片提供/Infinited Fiber、Vinted、H&M

續時尚的具體作為,除了設計耐穿、耐磨 日運用環保材質製作之外,現在**還興**起一 股修補時尚風潮,藉此延長衣物使用年限及減少垃 圾量,像是法國政府即從2023年起開始提供民眾修 補衣著(10~25歐元)、鞋履(如修理鞋跟可獲7 歐元)的獎勵金補助。其他舉凡以租代買、廢料再 造纖維專利技術、選購二手衣與二手衣改造等,都 是現階段為減緩對環境衝擊而啟動的綠時尚模式。

以租代買,資源循環減量

總部設於斯德哥爾摩的瑞典戶外用品公司 Houdini,很早就開始與運動員、科學家、設計師

等不同專業領域合作,運用各種方法延長衣物的 使用年限,並透過門市清楚列出更換拉鍊或修補 衣、褲破損的價目表,為顧客提供付費修補服 務,同時也有門市與網路的銷售管道,可協助顧 客處理Houdini二手衣物。

2023年Houdini在斯德哥爾摩開設了循環商 店,兼具新衣販售、修補、二手衣買賣以及租賃 服務的功能。打破傳統線性買斷的方式,讓顧客 依照穿著的頻率、喜好決定消費方式,例如對於 不確定衣物是否合適或穿著次數不多的顧客,可 選擇單次和賃的方式,而針對老顧客希望隨季節 變換穿著則提供月租型服務,隨時都能到門市更 換所需服裝,希望透過推動以租代買,邁向永續 循環之路。

廢料再生,資源循環利用

為改善大量紡織廢料無法回收再利用的問題, 現今除了普遍以各種天然、可分解材質,取代動 物纖維及石油塑料之外,芬蘭新創公司Infinited Fiber Company提出全新選項。包含任何顏色或 破損嚴重的紡織品,甚至混合聚酯纖維、彈性纖 維等,透過其研發的專利技術可轉化成柔軟、蓬 鬆、類似棉花觸感與外觀的材質,藉此重製成新 衣再回到銷售市場,實現循環經濟模式。

作法是先收集富含棉花成分的紡織品,去除拉 錬、鈕扣等非纖維材質的物品後,接著分離出聚 酯纖維及彈性纖維,只提取所需的植物纖維再 製成全新的InfinnaTM纖維,這款纖維完全不含塑 料、可經過生物降解,而回收程序也和一般紡織 品相同。此外,像是廢紙板、稻草、紙張等各種 富含纖維素的材質,亦能經由這項新技術生產出 高品質的纖維。它自2018年開始生產以來銷量便 不斷上升,目前正在芬蘭一家已停產的造紙廠設 立全新工廠,預計每年可生產相當於1億件T恤所





H&M(左)、Infinited Fiber(右))(下圖)Infinited Fiber Company研發出的新科技使廢料重獲新生。(圖片提供/ Infinited Fiber)

需的纖維量。

此專利技術不僅為地球消化每年超量的紡織廢 料,更無傳統衣料製造時大量消耗水、石油等資 源的問題,間接有助於維護生物多樣性。現今 Infinited Fiber Company深受Patagonia、Adidas、 H&M及Tommy Hilfiger 等知名品牌青睞,運用 其專利纖維製成牛仔褲、T恤與襯衫等商品。 H&M集團更早在2019年便開始投資Infinited Fiber Company,後來又加碼挹注資金成為目前最大股 東之一,雙方更簽定多年的銷售協議。另一個 永續服飾品牌代表Patagonia,是在歐美市場啟 動一項衣服回收計畫,邀請消費者將不需要的 Patagonia服飾帶到最近門市,它們透過Infinited Fiber Company的技術再製成全新Patagonia服 飾,實踐永續循環的目標。

來自台灣的Story Wear零廢時裝品牌,則堅持 製造原料均使用庫存布料和回收丹寧褲,並交由



Vinted是來自立陶宛的二手衣電商公司。(圖片提供/Vinted)

台灣在地裁縫師、包含婦女協會與腦麻協會等非 營利組織生產,藉以提供弱勢族群就業機會。利 用手工製作及改造的過程,讓經修補或層層拆解 的舊衣褲重製成嶄新服飾。根據Story Wear資料 顯示,全球每年牛仔褲銷量高達45億件,製作過 程既耗損大量的水資源,更會產生許多化學污染 物質。因此鼓勵消費者將不再穿著的牛仔褲交予 Story Wear再製,於減少地球資源浪費的同時, 亦可獲得店內消費享折扣的優惠。

二手消費,資源循環減碳

追求新穎、潮流的快時尚已經退流行,愈來 愈多紡織業、服飾品牌及新創公司都加入二手 時尚競爭之列,促使環境問題備受重視,更讓 消費者以低廉的價格添購新裝,因而漸漸受到 新世代喜愛。

來自立陶宛的Vinted是銷售二手舊衣的電商公 司,經營至今市值已達10億歐元,在歐洲及北 美的19個國家擁有超過8千萬名會員。事實上, Vinted的成立是一次美麗的意外,創辦人米蘭達 (Milda Mitkute) 在2008年搬家時想清理自己過 多的衣物,朋友便幫忙建立一個網站,將她的衣 物分送出去,未料這個網站意外大受矚目,因而 催生出Vinted二手衣電商公司。

在Vinted買賣衣物非常簡單,賣家先為自己的





從網路購買二手衣既經濟又便利,已成為時尚消費熱 門選擇。(圖片提供/Vinted)

二手商品拍照、設定價格及商品介紹,於商品資 料寄出後即進入銷售流程。在Vinted平台銷售的 二手衣,達半數以上屬於沒有任何破損的完好狀 態,主要都是因商品不再適合賣家風格或體型而 決定售出,這便成為吸引買家下單的最大特色。 Vinted為了確保網購交易的安全性,也對買家設 有保護機制,若買家收到的商品有損壞或與賣家 描述不符,除了可自行與賣家溝通外,還可要 求Vinted介入協調並取得退款。此外,有鑑於網 路販售的高價二手精品常會衍生仿冒品問題, Vinted針對售價超過100歐元(約新臺幣3,500 元)的商品推出特殊服務—付費10歐元就能請 Vinted經驗豐富的專家團隊鑑定真偽,讓消費者 安心購買。

根據Vinted委外進行的二手商品碳排放量研 究,消費者透過購買二手服飾而非全新品,平均 每次能為地球減少約1.8公斤的廢碳排放,再次 突顯購物追求美麗的同時,也能因為消費方式而 保護珍貴的牛熊環境。

自然 科普學堂

物種歷經演化而擁有各自獨特的溝通方式與構 造,正是牠們能夠生存至今的利器。透過深入 認識身邊常見的物種,不僅瞭解牠們的重要 性,更懂得以正確友善的方式與其共處,如此 也才能真正有效守護自然界的生態多樣性。

章魚的 高智商與感知能力

★★ 魚屬於無脊椎動物,體內沒有骨骼與 脊椎,卻擁有將血液往全身傳送的3顆 心臟,並具高度發達的神經系統。從外觀及結 構來看,章魚和人類大不相同,但同樣有著知 覺能力與高智商,倫敦政治經濟學院(London School of Economics and Political Science) 藉由針 對300項章魚研究進行審查,確認章魚是有感知 的生命體,牠們能夠感受痛苦、興奮和愉悅。

人類憑藉大腦與脊髓豐富的神經元(又稱 為神經細胞),得以感知環境變化且傳遞訊 息,進一步可調控感覺及運動等功能。而章 魚擁有5億個神經元(數量幾乎相當於一隻狗 或3歲孩童),大腦的神經元就約占三分之 一,其餘遍布於全身,特別是由大量神經元 控制的8條觸手,更能不受大腦支配、具有獨 立意識,因此當觸手被切斷時,牠們依然能 繼續活動和反抗。

有關章魚高智商的故事不勝枚舉,根據 《BBC》報導:章魚是水族館著名的逃脫大 師。例如紐西蘭國家水族館(New Zealand



圖片提供/達志影像

National Aquarium) 就曾發生章魚突然消失的 故事,工作人員從章魚留下的痕跡,研判牠可 能從蓋子鬆開的水箱爬出,穿過地面後沿著排 水溝前往太平洋。《衛報》(The Guardian) 也曾報導威靈頓一處海洋教育中心,章魚在晚 間會習慣爬到另一個水箱偷螃蟹,再回到自己 水箱的趣事。第93屆奧斯卡最佳紀錄片《我的 章魚老師》(My Octopus Teacher),則記錄 了人與章魚從完全陌生到成為好友的過程,章 魚的智力與感知能力在片中展露無遺。

然而,另一方面由於章魚也是餐桌常見的食 材,隨著食用需求量增加,西班牙水產公司新 佩斯卡諾瓦 (Nueva Pescanova) 計畫設立章 魚人工養殖場,但因為章魚是獨居且充滿好奇 心的高智慧生物,圈養將對牠們造成極大的痛 苦,此舉已引起科學家、動保團體抗議,專家 甚至擔心可能造成互相攻擊與自殘的情形。歐 盟雖然制定嚴格法規保護農場的動物福祉,可 惜並未涵蓋章魚這類無脊椎動物,許多科學家 便認為章魚是無脊椎動物的例外,牠們懂得如 何運用工具解決問題,所以包括英國在內的一 些國家已開始推動促使牠們擁有與脊椎動物相 同的保護。 🕿

Taiwan 人文台灣 Take a Walk in Guanshan

Take a Walk in Guanshan

關山小鎮慢慢行

走讀街區 時光風景

因緣際會下,陳顥予從台北來到東 台灣關山,一開始只打算短暫停 留,卻慢慢從當地豐沛的歷史與文 化中,發現在地生活的獨特樣貌, 因而決定為遊客深入導覽極具特色 觀點的關山人文風土。

撰文、攝影/Cecilia

Profile 帶路青年 陳顥予Ellen

COVID-19疫情期間國旅需求大增 計畫暫定為半年,卻在緩慢步調中 發現關山的美好,於是成立「關點 工作室」,藉由網頁的圖片與文字 探索關山,同時也推出導覽行程, 帶領旅人認識關山小鎮。



場疫情改變了許多人的工作方式、旅行習慣, 甚至是生活日常, Ellen (陳顥予)就是一個 例子。她從台北東漂到關山,有感於當地就坐落在海 岸山脈與中央山脈之間,沒有一般嚮往的東部海岸景 致, 且地處台東旅遊熱點池上與鹿野間, 「關山總是一 個被經過的地方。」Ellen說著最先想探索關山的初衷。

發現小鎮的樣貌

自從來到關山,面對民宿客人常有不知怎麼「玩關 山」的煩惱,於是她憑藉在旅行社工作的經驗,開始



乾淨天然的環境氣候栽種出優質關山米。

利用閒暇時間展開田調,才慢慢發現這座小鎮其 實有相當豐富的歷史與文化資源。

「關山舊稱里壠,日治時期是統領池上鄉、關 山鎮、海端鄉、鹿野鄉、延平鄉共5個行政區的 支廳(之後改為「關山郡」)。由於具有行政中 心的重要地位,讓當地各行各業迅速興起,其歷 史痕跡從鎮上棋盤式老街就看得出來。」Ellen娓 娓述說著關山鎮的昔日風采。此外,日本人發現 關山擁有 豐饒的檜木、樟腦等資源,亦促使小鎮 在木業、紙漿以及製糖、農業等都有所發展,尤 其更因沃土與水源種植出獻給日本天皇的「御用 米」而聞名。熱鬧的城鎮自然也吸引許多外地移 民,形成關山融合了平埔族、原住民阿美族、客 家人等多元文化的獨特樣貌。

在爬梳關山的過往之後,Ellen決定創立「關 點工作室」,透過架設網頁、撰寫屬於關山的故 事,傳遞充滿在地人情味的故事。「原本只是想 解決民宿客人不知道去哪裡玩的問題,但隨著探 查的過程,漸漸喜歡上這個小鎮。」除了以文 字、照片分享之外,她亦發揮所長推出導覽活 動,希望來到關山的旅人能放慢步調,在2小時



舊時的里壠驛經整頓修繕後,現已成為關山旅遊的起點。





1 田野環繞的纏民宿,讓人自然而然放慢步調。 2 關點工作室 與插畫家合作的關山明信片,很適合做為旅遊紀念品

的走讀時間裡,真實感受關山獨具的人文風情。

Ellen還透過「點、線、面」串連起新型態的旅 行方式,讓關山小鎮有了新玩法、新人潮。「我 做的是『導覽關山』而非關山導覽。我希望以步 行探訪的方式,和遊客分享關山發生的故事、歷 史與文化。例如帶大家到天后宮,不只是看宮 廟,而是宮廟大鐘遺留的歷史痕跡,以及獨特的 『佛道融合』現象。轉個身,小市場裡有客家 菜、閩南小吃、原住民販售的野菜,看見真實的 生活樣貌並分享給遊客,這才能創造出自己對關 山的觀點。」

回味小鎮的過往

關山小鎮的旅遊樣貌,在Ellen的推動下慢慢產 生了改變。她帶著遊客走入關山鎮上的街區與老 店,經由聽店家說故事,讓遊客與居民適度地互



1 有機書店不賣書,只交換。 2 天后宮外的整排大鐘記錄著關山地區的豐厚歷史。 3 「痴愛玉」不斷推出新品項,小米愛玉就是相當有 趣的搭配

動,不僅老人家有了新活力,也使遊客融入小 鎮的日常生活。此外,Ellen在關山老街同時設 立了「里壠案內所×關山有機書店」做為走讀遊 程的據點,這裡除了是以「交換書籍」運作的 有機書店,Ellen與夥伴Tina還提供咖啡與甜點, 讓旅人在短暫的休息時間裡,可以坐下來慢慢 瞭解及感受關山。

近期Ellen更與導演曾馨榮合作一部記錄關山 中華大戲院的微電影,「起初是想拍攝3分鐘的 關點工作室短片,剛好遇到鎮上過去最輝煌的 地點『中華大戲院』即將拆除,導演就這麼拍 成長度50分鐘的影片。」這部記錄戲院歷史與 拆遷過程的《海報留著》,經由拍攝與試映亦 喚起關山人的集體回憶。

威受小鎮的日常

以里壠案內所為據點,Ellen推出各種走讀導 覽,像是「戶外山林祕境」可帶領遊客前往祕 密據點,在山谷裡享受野溪溫泉與草地瑜伽: 而最經典的「小鎮帶路人」,則是利用步行尋 訪日治時期的棋盤老街區。

「痴愛玉」可以說是行程中的一大亮點,個 性爽朗的愛玉姐使用自家種植的愛玉,推廣只 有台灣才吃得到的獨特美味,同時還融合小米 酒或牛奶,製作出令人驚喜的口味,因此經常還 不到打烊時間就已經完售。走進位於老街的「火 盛製餅舖」,目前是由已經傳承第三代的阿嬤 鎮守,阿嬤熱情分享著餅舖以製作餡料起家的故 事,還有四處學習做吐司的往事,邊品嚐紅豆吐 司邊與他們話家常,使外地遊客也能有短暫如拜 訪街坊鄰居的生活感。

Ellen提及關山人口因外移而僅有8,000多人, 目前已是全台灣人口數最少的鎮,但她認為即便 如此,整個小鎮步調慢慢的、遊客少少的,其實 對於有意探索的旅人來說反倒剛剛好。◆



「痴愛玉」現址同時是一座百年老屋,它所使用的 舊建造工法,現今幾乎沒有師傅能夠修整



Ⅱ 輕鬆度假精選 Ⅱ

活動期間: 2024/1/1~2024/12/31





知本芙儷渡假酒店

刷玉山信用卡享住房優惠價。

房型	平日 (含早餐)/房	旺日 (含早餐)/ 房	假日 (含早餐)/ 房	大假日 (含早餐)/ 房
精緻雙人房	3,040元	3,340元	4,040元	4,240元
雅緻雙人房	3,040元	3,340元	4,040元	4,240元

*指定限量浴缸式房型,以上報價需另加價每房300元/晚

預約訂房電話:(089)511-555 地址:台東市大順路33號

注意事項:1.本優惠房價已含稅及服務費;優惠依酒店現場報價為準;依房型人數含早餐。2.預訂須事前並主動告知以玉山銀行信用卡或簽帳金融卡簽付全額,方能享此優惠。3.所有住 宿優惠敬請提早預約且限電話訂房,飯店將依照實際訂房狀況為準,恕無法保證有房。訂房時請依飯店要求提供玉山銀行信用卡或簽帳金融卡卡號做為保證,入住須為本人並持中華民國身分證或外僑居留證登記住房。4.2024年平/旺/假/大假日依酒店定義:平日為1月~6月及2024/8/29~12月之週日至週五(大假日除外);旺日為2024/7/1~2024/8/28之週日至週五; 假日為1月~6月及2024/8/31~12月之週六(補班日及連續假日除外);大假日為連續假日2024/6/8~2024/6/9,以及2024/7/1~2024/8/28之週六。5.不得折抵現金、退款或轉讓,以上 優惠官網訂房、促銷優惠、團體旅遊、票券、旅遊補助恕不適用。6.如須更改或取消訂房,飯店將依訂房定型化契約收費。7.若無註明均以新臺幣計算。8.其他優惠相關規定及未盡事 官,依知本羊儷渡假酒店公告為進,玉山銀行與知本羊儷渡假酒店保留活動修改、繼更及終止之權利



立麗大酒店

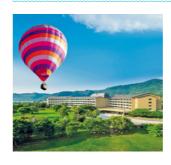
刷玉山信用卡享住房優惠價。

房型	床型	入住人數	專案優惠價			
			平日	旺日	假日	大假日
經典客房	一大床	2人	3,200元	3,800元	4,200元	4,800元

- * 依房型提供自助式早餐及宵夜
- *免費礦泉水、無線寬頻上網/Wi-Fi服務、停車。
- *加購早、晚餐免收10%服務費

預約訂房電話: (089) 348-111 地址:台東市中華路四段755號

注意事項:1.預訂須事先告知使用玉山信用卡優惠,並使用玉山信用卡支付30%訂金。以上房價已含稅及服務費。2.本優惠不得與其他優惠方案合併使用。3.加人費用:每人加800元 (每房入住人數上限4人)。4.平/旺/假/大假日定義:平日為週日至週五;旺日為暑假期間之週日至週五;假日為週六;大假日為國定連續假日及暑假期間之週六;農曆春節期間另行報 價(平阳-/假/大假日定義依飯店官方網站公告規範為準)。5.上述住房優惠價依房型提供自助式早餐及宵夜。6.入住時間為15:00;退房時間為11:00,其他住房詳情請洽詢立麗大酒店 7.若無註明均以新臺幣計算。8.未盡事宜依立顧大酒店規範為準,玉山銀行與立顧大酒店保留活動修改、變更及終止之權利。



台東鹿鳴溫泉酒店

住房優惠 : 刷玉山信用卡享年度一泊一食9折優惠; 一泊二食9折優惠

餐飲優惠 : 刷玉山信用卡享良時自助式晚餐 (大人/兒童) 免收10%服務費;

時尚健康自助式早餐(大人/兒童)免收10%服務費。

預約電話:(089)550-888 地址:台東縣鹿野鄉中華路一段200號

注意事項:1.住房優惠適用平日與假日,如遇連續假期與農曆春節期間不適用,不適用日期以酒店公告為準。2.此優惠須以電話或官方 line@LM550888事先預訂,並以玉山信用卡全額刷卡支付。3.每卡每日限訂2間。4.餐飲優惠不適用於10人以上團體、會議、客房餐飲等 消費。4.餐飲優惠適用平日與假日,如遇連續假期與農曆春節期間不適用(不適用日期以酒店公告為準)。5.實際售價依現場公告為準 6.以上活動限刷玉山銀行信用卡支付全額款項始得享有,並不得要求折抵現金、退款。不得與店內其他優惠合併使用。7.若無註明均以新 臺幣計算。8.未盡事宜依台東鹿鳴溫泉酒店規範為準,玉山銀行與台東鹿鳴溫泉酒店保留活動修改、變更及終止之權利

謹慎理財 信用無價

※分期零利率產品:零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率:5.88%-15% (依本行電腦評等而訂,基準日:2015/9/1)※預借現金手續費 約定結付幣別區分):預借現金金額x3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓) 2.5歐元)※其他相關費率依本行網站及申請書公告

發掘 台灣味

Treasures of Terroir

細嚐源自土地的風味



01

和平島島民曆茶包禮盒

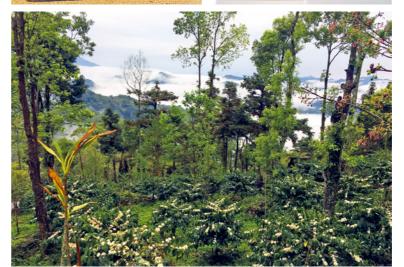
基隆和平島地質公園除了享有「全球最美日出」的 讚譽,也蘊藏著豐富的海洋生態、2千3百萬年的地 質樣貌、3千年的史前文化遺產,同時更承載了400 年航海歷史與百年港口城市經貿,是一處兼具自然 美景與歷史深度的地方。在日治時期,基隆曾是台 灣茶葉對外貿易的重要樞紐,因而造就台灣茶葉的 黃金時代。歷史悠久的茶產地坪林,正是臺灣藍鵲 茶的故鄉,採用「流域收復規劃式契作」的方式, 堅持以無農藥、無化肥的栽培方法保護生物棲地。 由和平島地質公園與臺灣藍鵲茶聯名推出的「和平 島島民曆茶包禮盒」,內含文山包種、蜜香紅茶、 金萱包種、東方美人4款,都是代表北台灣(特別 是坪林茶區)的經典茶款,領人回味台灣茶葉從產 地到港口的歷史脈絡。



撰文/Claire Chou 圖片提供/和平島地質公園、卓武咖啡、洲南鹽場、金弘麻油花生行







Q3

洲南鹽場日曬海鹽

台灣傳統天日曬鹽有300多年歷史,日治到戰 後全盛時期面積達6千多甲,但受到曬鹽人工

成本較高及國際貿易開放等因素影響,台鹽公司於2001年 廢曬,曾經遍布嘉南沿海的日曬鹽業就此步入歷史。儘管 如此,洲南鹽場執行長蔡炅樵找回老鹽工重新復育鹽田, 並在產量與品質穩定後逐漸打開知名度,以其特殊風味 深獲美食家與餐飲業的高度評價,成功與多位一線主廚合 作。相較於現今以電離子透析法生產的精鹽,傳統日曬海 鹽因保有海水中的礦物質和微生物,讓味道層次更顯豐 富。此外,蔡炅樵更依循節氣記錄海鹽履歷,像是由杜莎 藻形成的藻鹽花,彷彿像是在地風土的華麗結晶,其他還 有在特定氣候條件下生產的「大暑0723」和「秋分0930」 鹽花,則是類似葡萄酒的特定年份或季節限定品,同時也 展現了南台灣四季的多變滋味。



卓武咖啡

台灣不僅誕生多位國際賽事獲獎咖啡師,阿里山所栽種的咖啡豆同樣享譽國際,正因為該地擁有高海拔和日夜溫差大的氣候條件,無論是高山茶或咖啡品質都是首屈一指。其中,位於海拔1,200公尺的卓武咖啡農場,溫差最高可達20℃,因此咖啡樹會在夜晚啟動自我保護機制,藉以產生更多的醣類物質,使咖啡在後製和烘焙過程中能形成愈加豐富的風味。卓武咖啡店主兼農場第二代許定燁不僅於咖啡後製技術下功夫,包括採用特殊的「貴腐日曬法」「168水洗法」等,在咖啡種植方面亦透過不同品種的嫁接技術,栽種出鐵比卡、藝伎、SL34、紫葉及黃波旁等品種,發展具有台灣特色的獨特味道。





34 | 一個微笑可以牽引另一個微笑 188期 2024.5-6 **Smile**玉山 | **35**

金弘麻油花生行

坐落於屏東潮州郊外的「金弘麻油花生行」傳統製油店,自 1965年開業至今,從芝麻油、花生油到花生醬都是當地民眾 心中無可取代的味覺記憶。走過將近一甲子,金弘始終堅 持家傳的焙炒工藝和冷壓榨油技術,無論是芝麻或花生在經 過磚造窯爐炙燒後,先以人工翻拌迅速散熱,接著依靠傳統 「炊圈仔」技術先蒸後榨,確保油品中的芝麻酚等抗氧化物 質得以保留,因此香氣迷人之外更有益健康。金弘花生醬即 是特選上等花生,經過精心焙炒後脫皮,再將花生碎直接磨 成醬,過程中不添加任何其他成分,讓每一口都嚐得到花生 原味,同時提供有糖或無糖、有顆粒或無顆粒等多種選擇, 滿足不同消費者的喜好需求。









田鱉米

*購買田鱉米可加入「穀東」方

「田鱉米」是一個關於如何與自然和諧共處、實踐永續農業的例子,透 過品嚐米香的同時,也傳達出台灣生態農業的故事。台灣田間曾有一種 水生昆蟲——印度大田鱉,在近乎絕跡30年後,於2012年苗栗通霄淺山田 •間現蹤,為生態保育界帶來驚喜與希望。大田鱉是台灣現存最大型的水 生昆蟲,也是水域環境潔淨與生物多樣性的指標,如今再次現身,不僅 打破了大田鱉可能已在台灣銷聲匿跡的假設,更象徵當地水田生態系復 育有成。於是,觀察家生態顧問公司與在地農人劉定峯、林春蘭合作, 决定將大田鱉做為稻作的生態指標,並且發展「田鱉米」品牌,融合創 新的商業模式與友善生態耕種,透過不使用農藥化肥、維護和恢復自然 生態系統等耕作法,讓大田鱉等水生生物得以重新繁衍。不僅田鱉米通 過了綠色保育標章認證,當地也成為許多生物的避風港。



樹生酒莊埔桃酒

台灣的葡萄酒釀造歷史雖不及西方國家悠久,但近年 憑藉創新的釀酒技術與獨特的地理環境,已成功打造 出世界級葡萄酒。由樹生酒莊釀製的「埔桃酒」,便 可說是台灣葡萄酒的最佳代表,不僅在2009年世界8國 酒類競賽中奪得6金4銀,之後更屢屢在國際葡萄酒競 賽獲得佳績,並多次被法國米其林三星餐廳選為指定 用酒,亦曾為蔡英文總統的國宴用酒。「埔桃酒」是 由畢業於法國勃根地大學釀造學系的學者陳千浩,攜 手樹生酒莊的洪吉倍父子,歷經14年的持續研究與技 術改良,才成功克服台灣不利釀酒的高溫高濕環境, 且首創以加烈酒的方式,於葡萄酒裡加入白蘭地後, 放進橡木桶進行5年以上的熱熟成技術,釀出產量稀少 珍貴的「紅埔桃酒」和「金牌埔桃酒」,其天然的鮮 酸滋味不但呈現出蜜餞、烏梅、太妃糖、熱帶水果的 多層次香氣,予人特殊的風味及輕盈的口感,亦體現 了匠心獨具的台灣釀酒技術。

* 埔桃酒釀造費時,目前從預約到取得約需等候3至5年。



禁止酒駕 🐼 未滿十八歲禁止飲酒

Create Your Magic Perfume

聞得到的減壓魔法

香氣可以說是神奇的媒介,它無形卻也具體影響 情緒,有時能勾起埋藏在腦中的回憶,而更多時 候是為身心帶來和諧與平衡。

撰文/Gill Li 圖片提供/MIX LAB香氣實驗所、Gold 9 Studio

大 史上最早的香氛是燃燒木頭、香脂所產生 **11.** 的焚香,用於紀念先人或與神靈溝通等儀 式。另外,香水的英文Perfume即是源自拉丁語 per fumum (意指「穿越雲霧」),其流行的起 源則可以追溯至文藝復興時期的義大利,當1547 年義大利梅第奇家族的凱薩琳嫁給法國國王亨利 二世時,便帶著大量的特製香水前往法國,於貴 族之間掀起風潮目成為地位象徵,香水從此傳入 法國。時至今日,香水已非貴族專屬的奢侈品: 而是成為現代生活的浪漫調劑,既能藉由香氛放 鬆緊繃的心情,也能為自己或他人調製一瓶專屬 的香水,沉浸於獨一無二的香氣裡。



學習調製專屬自己的香氣,找到真正合乎喜好的味道。



在現代生活中,香味還可以為個人形象加分。

尋找記憶的香味

法國哲學家盧梭曾說過:「嗅覺是承載了記憶 和慾望的感官。」

您是否曾有過聞到某種氣味,便想起某個時刻 或情境的經驗呢?因為嗅覺是唯一在接收資訊後 能迅速傳到杏仁核和海馬迴的感官,所以和情 感、記憶的關聯也較其他知覺更來得密切,無需 華麗的言語或視覺排場,透過氣味就能慢慢構築 出屬於自己的故事與情境。

MIX LAB香氛實驗所擅長從生活細節尋找靈 感,經由不斷混合與實驗,調配出記憶中的美好 氣味,舉凡沐浴森林的味道、舊衣櫃潮濕的味 道、異鄉公寓的味道,到寶貝毛小孩腳掌的味 道……將嗅覺記憶封存於香氣瓶裡,偶爾藉以喚 起回憶,讓思緒穿梭不同的時空。例如品牌推出 的蠟燭,便以「街角」「小熊軟糖」「鎌倉」 「初戀」等命名,讓人聞到味道就能想像調香師 設定的情境。現在MIX LAB香氛實驗所更將此 概念延伸至不定期推出的調香體驗課,兩個半小 時的課程包含香水基礎知識、36種香氣嗅覺訓 練、香水比例與配置等,引導學員從中找到自己 所愛,最後調配出屬於自己的故事香水。即使課 程結束後,仍可依據自己記錄下來的配方,請店 家再次調配同款香水,或製成香氛蠟燭、擴香瓶 等,讓專屬的香味持續為生活帶來愉悅。

創作個性的香味

藏身在民生計區盎然綠意裡的Gold 9 Studio藝 術工作室,源於創辦人Kimiko無論在歐洲、韓



課程結束後,還能運用調香完成香水、護手霜等不同的香氛成品



Gold 9 Studio提供超過80種香氣組合。

國、日本或泰國等地,總是被別具特色的香氛店 吸引,除了喜歡四處蒐集所愛的香氣,亦發現每 個國家的香氛都擁有不同個性,因而促使她決 定赴韓求學考取證照,同時將學到的事物引進 台灣。

Gold 9 Studio推出的專業調香課程分為「KCCA Palette of (P.O.P) Perfume 香水調色盤」與「KPIA 韓國專業調香KCCA」,有時也會激請國外師資 來台教學、交流。透過課程提供韓國原裝詳解 講義、80款香氛教材,讓學員下課後還能繼續 在家練習,相關的調香理論包含了香水歷史、 配方賦香率計算、原精稀釋比例換算等,同時 細分為花香系列、柑苔系列等7種香氣類型製作 調香,最終將會完成消毒凝膠、滾珠香水、擴 香、室內噴霧、淡香水、護手霜、固體香水、 蠟燭共8件作品。課程結束後更安排了筆試測驗 與10款香味盲測,扎實專業的調香研習課程,適 合推薦給想深入學習香氛理論,甚至未來有興趣 的創業者。此外, KCCA P.O.P調香證書班是以 色彩香氛輪盤進行香氣疊香調香,為韓國唯一的 精油與香精混合調配方法,未來在調香或蠟藝領 域都能有所延伸。

《什麽是選舉》

Understanding Elections and Vote

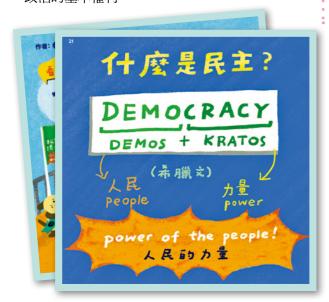
學習尊重多數人的聲音

對台灣民眾而言,選舉是民主政治的重要體現 因此在孩子的成長過程中,父母亦需適時適度地 向孩子說明,並透過討論建立他們正確的觀念。 讓他們從生活中認識真正的民主



↑ 回選舉期間,兒童便看著、聽著身邊的長 輩熱烈地討論各種政治議題,其實他們並 非如成年人心中認為的「孩子太小,什麼都不 懂」,因此父母若能試著與孩子一起思考、彼此 分享,以投票做為開頭,帶領小朋友從家庭、學 校的「選舉」,進一步瞭解台灣甚至放眼世界的 各種選舉樣貌,同時也試著思考如何讓自己的聲 音被聽見。

現在,就一起打開《什麼是選舉》,認識民主 政治的基本權利。



每一張票都是平等的

當選舉造勢大會出現於習以為常的生活時,看 在小女孩眼裡,它似乎像是演唱會也像園遊會,媽 媽趁機向她解釋,熱熱鬧鬧的晚會是競選活動的 一環,藉以號召支持者為參選人站台。而除了競 選晩會之外,選民還可透過選舉座談會、選舉論 壇、辯論等管道,獲知參選人想對民眾說些什麼

接著,媽媽拿出一男一女的玩偶,問小女孩今 天想跟誰一起玩呢?她選擇女生。媽媽說:「我 們剛才做的就是一場微型選舉喔!」小女孩接著 說道:「就好像是班級選班長。」因為才舉辦過 班長選舉,小女孩記得3位候選人經過激烈的票 選,最後3號同學以些微之差當選。

的確,一個班級就是微型社會,而再拉遠來 看,台灣民主選舉則可說是全民參與的過程,除 了定期舉辦之外,任何公民都能夠自由參選、選 民可參加候選人的活動,還有討論政見等,最重 要的是採取不記名投票方式,無論身分、收入、 血統都擁有平等的一票。

每個意見都是重要的

「在民主社會裡,領袖都是選舉產生的。」媽 媽說。

「那為什麼需要選舉呢?」小女孩問。

「因為我們希望自己的聲音被聽見,所以透過 選票選出能夠代表自己意見的人。」媽媽回答。

「那選出來的人,不是我想要的怎麼辦呢?」 小女孩難渦地說。

選舉不代表喜歡的人一定可以當選,正因為民 主的真諦是尊重多數人的決定。而在任期屆滿 後,候選人可以再次參選,選民將能再次把手中 的選票投給自己認為適合的人。民主雖然不能保 證心中認為理想的人每次都能當選,但至少所有 人的聲音都有機會被聽見。



媽媽解釋過台灣的民主選舉,再一次將望遠鏡 拉遠,世界上還有哪些類型的民主呢? 最早的選 舉即源自古希臘雅典,所以又被稱為「雅典式民 主」,公民一人一票,由公民領導地方自治,選 民可以直接參加立法、議案的投票,因此民主的 英文「Democracy」,在希臘文就有「人民與力 量」之意。另外,在美國則是「代議民主制」, 公民選出議員擔任代表,由代表對政策與制度提 出討論,台灣同樣是採行代議民主制,選出里 長、議員、立法委員等代表人民決定公眾事務。



每次參與都是珍貴的

此時,小女孩再問道:「小朋友要如何參與民 主呢?」

在荷蘭就有專屬兒童收看的兒童新聞,經由使 用簡單的詞彙,幫助小朋友瞭解社會議題。在蘇 格蘭則有兒童議會,孩子可以針對兒童相關事宜 提出討論,為自己發聲。甚至在各國的實驗小學 裡,也主張不是由成人掌控兒童課綱,改讓孩子 自己決定想學習的項目,從自身出發探索世界 正是參與民主的一種方式。

媽媽帶著小女孩走在社區,問:「妳想要什麼 樣子的社區呢? 1

「我心中理想的社區有花園、有遊樂場、有圖 書館還有餐廳!」小女孩說。

「那現在希望妳的聲音如何被聽見呢?」媽媽 最後提出這個問題,並且留下開放式結局。

其實參與民主有很多種方法,選舉只是其中之 一。本書的推薦人梁啟智也指出,許多人將民主 簡化成只有選舉,而選舉僅是投票,但事實上隱 藏背後的是民主選舉的目的、意義及促成民主的 條件。書本像是一個契機,打開了探索知識的大 門,即便現實狀況可能有些嚴峻,但仍希望孩子 開始勇於為自己發聲,學習及尊重他人的想法, 進而真正瞭解民主之路得來不易,並且珍惜每次 暢所欲言的機會。❖

日常生活用語 輕鬆學 Lesson —

Attending a Fashion Show

參加時裝秀篇

身處世界地球村的時代,無論日常生活或工作需求,使用英 語的場合日益頻繁,透過平日會話練習、累積實用詞彙及養 成閱讀習慣等方式,將有助於逐步提升英語聽說寫的能力!

撰文/Lucas 圖片提供/達志影像

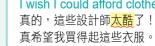
活用俚語小教室

CONVERSATION 會話練習



Oh my gosh, Emma, look at all these models! The drip here is next level. 哇, Emma, 看看這些模特兒! 他們的 服裝穿搭真的很有型。

Seriously, these designs are bussin'! I wish I could afford clothes like these. 真的,這些設計師太酷了! 真希望我買得起這些衣服。





Right?! It's all so boujee. It feels like we're in a whole other world.

對吧?這一切都好華麗。感覺我們就像 置身於另一個世界。

Definitely. But did you see Sarah's reaction when she saw the models? She was so extra. she was practically screaming.

完全是。但你有注意莎拉看到模特兒時的 反應嗎?有點<mark>過頭</mark>了,幾乎是在尖叫。



Ugh, I know. She's always doing too much, it's a little embarrassing.

唉,我知道。她總是有點過頭,令人有 點尷尬。

And Luke? He's so salty because he couldn't get front-row seats. It's just a fashion show.

還有Luke?他因為沒坐到前排座位而有點 不高興,這不過就是一場時裝秀罷了。



Exactly! He needs to relax. Some people get way too shook over minor things. 沒錯!他需要放輕鬆,有些人對於微小 的事情總是過度擔心。

Vibe check! Enjoying the show? 你覺得如何(確認對方的狀態或感覺等)! 喜歡這場秀嗎?



Amelia

Emma

Emma

Emma

Oh, absolutely! Thanks for the invite, Emma. I'm loving every minute of it. 喔,非常喜歡!Emma謝謝妳的邀請, 我很享受在這的每一刻。

I got an idea! We could go to thrift stores and recreate some of these looks. 我有個主意!我們可以去逛逛二手店, 重現這些浩型。



Amelia

Good thinking! We can look good 好主意!這樣我們既可穿得漂亮,又不





South Korea's Doctor Strike 南韓醫生罷工

In South Korea, the recent doctor strike stems from a longstanding dispute over healthcare reform. The main point of contention is the government's plan to increase the number of medical school students admissions, which doctors argue will lead to an oversupply of physicians and compromise patient safety and quality of care.

From the perspective of the striking doctors, the concerns are multifaceted. They argue that the government's proposal would result in an excessive influx of new doctors into an already saturated job market. This could potentially lead to unemployment among medical professionals and a decline in the overall quality of healthcare. Additionally, doctors express worries about the potential for increased competition leading to a focus on profit over patient well-being, ultimately compromising the integrity of the medical profession.

On the other hand, the government and its supporters view that increasing the number of medical school students and expanding the pool of healthcare professionals will help alleviate long wait times for medical services and improve overall access to care, especially in rural areas where there is a shortage of doctors. Proponents of the reforms argue that the changes will enhance competition and efficiency, leading to better outcomes for patients.

However, critics of the government's approach caution that simply increasing the number of medical students without addressing underlying systemic issues such as inadequate funding for healthcare facilities and low salaries for doctors in certain specialties may not effectively solve the problems at hand. They emphasize the need for comprehensive reforms that prioritize patient care and address the root causes of the healthcare challenges.

南韓近期發生的醫師罷工事件,源自對醫療 改革衍生的長期爭議。主要爭議點是政府計 書增加醫學院學生的招生人數,醫師認為這 將導致醫療人員供過於求,可能危及病患生 命安全與醫療品質。

從罷工醫師的角度來看,問題包含多重面 向。他們認為政府的政策將導致大量新醫師 湧入已經飽和的就業市場,可能導致專業人 員失業且致使醫療品質下降。此外,醫師亦 擔心競爭增加將造成利益優先於患者福祉, 影響醫療專業與操守。

而另一方面, 政府與支持者則認為增加醫學 院學生人數、擴增醫療專業人員,有助於縮 短等待醫療服務的時間,讓更多人享有醫療 資源,特別是在醫師短缺的農村地區,支持 改革者認為這些改變將提高競爭與效率,帶 來更好的結果。

與政府持相反立場的人士便警告:僅僅增加 醫學生人數,而不處理像是醫療設備經費不 足、醫師低薪等潛在問題,絕非解決之道。 他們強調需要的是綜合性改革,包括優先考 慮病患照護,以及解決醫療系統缺失的根本 問題。

VOCABULARY 字彙複習 -

Longstanding 長期 Multifaceted 多重面向

Influx 湧入 Saturate 飽和 Alleviate 減輕

Proponent 支持者 Underlying 潛在的

188期 2024.5-6 5mリe 〒 111 | 43

健康永遠是人生中最重要的財富,5m10 玉山 特別邀請並威謝各領域傑出醫師的參與,透過淺顯易懂的文字與圖表, 讓大家輕鬆瞭解最重要的醫療養生保健知識。

專訪童綜合醫院 童敏哲總院長



感謝專業諮詢/童敏哲總院長

現任: 童綜合醫院總院長、大臺中醫 師公會副理事長、台灣醫院協

學歷: 高雄醫學大學學士後醫學系、 臺北醫學大學臨床醫學研究所

經歷: 教育部部定助理教授、臺中榮 北榮民總醫院外科部住院總醫

專長:治療各種疑難雜症的泌尿腫 瘤、達文西機械手臂手術、攝 護腺肥大、尿路結石、男性不

採訪撰文/Daphne Wang 整理撰文/李欣怡 圖片提供/達志影像

To Construct a Sustainable **Health System**



創新永續的醫療思維

對身為經營者的童敏哲總院長而言,因肩負著 傳承父業的責任,格外要求自己必須具備長遠 寬廣的視野,既擁有審視醫院財務是否平衡的 能力,更需隨時思考每個規畫是否有利於醫院 未來20年、50年的發展,其中相當重要的觀 念就在於隨時得跟上時代的腳步,即便面對科 技的進化挑戰,童綜合醫院始終都以走在趨勢 前端為目標。

▶ ▼ 護中部海岸線健康的童綜合醫院,一路從原 本3人員工成長到現在3千多人的規模,童敏 哲總院長自父親童瑞欽手裡繼承醫院之後,在進行 大刀闊斧的多項革新中,唯一不變的就是堅持著父 親創院至今的理念——以病人為中心。

瞭解需求的在地思維

剛從榮總泌尿科回童綜合醫院時,童敏哲總院長 先是擔任健檢中心主任,他笑著說道:「在榮總所 受的訓練,讓我對於專科專業擁有相當的自信,但

若是由醫療服務的標準來看,那我的能力顯然還 不足夠。」選擇健檢中心做為起點,即是希望進 一步觀察、瞭解在地民眾就醫狀況,他不僅藉此 發現海線病人對健檢的需求及喜好,同時也從當 地工廠林立、高達3、4萬的勞工人數,找到醫院 朝職業傷害醫學發展的方向。

童敏哲總院長解釋,前來醫院就診的病人以外 傷居多(全國排第四名),而且往往是病況嚴 重、需要多科會診的緊急治療,「面對與時間賽 跑的危急狀態,我們採取邊處理栓塞、邊進行手 術並搭配電腦斷層檢查的3道複合式手術,因而 讓搶救更有效率。」童綜合醫院的急診部擁有中 部具相當規模的團隊配置,包含三十幾位主治醫 師、十多位住院醫師與超過百位護理人員,因此 可接收鄰近海線的傷患。甚至在白沙屯媽祖、大 甲媽祖遶境或泳渡日月潭等地方盛事的現場,都 能看到童綜合醫院救護員的身影。

正式接任第六任院長之後,童敏哲總院長 坦言自己的考驗不斷,例如嚴重影響全球的 COVID-19疫情,不僅得站在防疫第一線,配合 中央疫情指揮中心的防疫規範,還須處理院內 童綜合醫院的永續根基

童敏哲總院長表示愈是探究父親一手創 建沙鹿童醫院的初衷,愈能感受到父親是 以長遠眼光經營醫院,例如當時打造醫院 硬體設施就是以存續百年的思維建設,包 括30年前即委由加拿大建築師操刀設計醫 院;或是海線地質在開挖到地下3樓便因 不斷冒水,導致地層不穩定,於是聘請日 本技師負責設計;又或是有別於使用RC鋼 筋混凝土建造的一般大樓,選擇鋼筋混凝 土再加上鋼骨設計的SRC結構,造價較高 但卻擁有更穩固的結構。

嚴以律己的父親辛苦工作而成就醫院這 個大家庭,過程他全都看在眼裡,並內化 成日後承繼童綜合醫院時抱持的思維及作 法,其中更包含了承擔責任(社會責任) 的觀念。說起父親的獨特見解,他認為被 要求醫學系畢業後先在外面磨練的影響尤 其深遠。如今回想起來,童敏哲總院長非 常認同父親的作法,因為世界潮流不斷進 步、更铁,醫院若想跟上腳步必然得維持 創新,當時任職榮總的經歷讓他扎根磨練 實力,同時也學習到專業經營的視野,以 及拓展重要的人脈資源。



醫療同仁的心理壓 力,「當時醫護人 員均承受著極大的 身心煎熬,而疫情 期間受到醫院門診 與住院量驟減影 響,亦導致財務重 擔非常大。」但他 明白即便是外界無 法想像的高壓,身 為院長仍要承擔責



任,樂觀面向困境、面向員工,帶動團隊建立 正向思考的氛圍。

創造特色的經營思維

他決定踏實地扎下根基, 創浩出醫院的品牌優 勢,同時也建立起人才培育制度。針對品牌方 面,首要即是打造理想的醫療環境,站在病人的 角度思考, 設計方善的醫療空間, 並投入醫療同 仁對待病人的同理心訓練。找出自身醫療強項也 是塑造品牌的一環,童綜合醫院為此發展出多項 特色醫療,除了深植達文西機械手臂系統的實 力,亦建構心血管診療中心、腫瘤治療中心、微 創中心、國際醫療轉送服務及兒童發展中心等。 「當每個中心均極具特色時,全部拼起來就能形 成更大的特色。」目前這些中心都在水準之上, 包括建立完善的急診醫療、已執行數千例的達文 西機械手臂手術,還引進最新型的「Hugo機械 手臂」。由於童敏哲總院長兼具經營者與專科醫 師的角色,相當瞭解專業權威醫師的需求,因此 他相當自豪於能提供他們發揮實力的舞台。

另一項特色是 國際醫療轉送服 務,無論台商或 受傷的病患,每 年透過這項服務 回台治療大約有 100趟。抑或是 現今台灣致力發 展的離岸風電, 包含海上及陸地 的救護設備亦有

許多是出自童綜合醫院。「在積極拓展特色的 過程中,我還觀察到了少子化對醫療生態的衝 擊。」童敏哲總院長憂心地指出,因台灣生育率 已是全球倒數第一,近年來出生率更低於死亡 率,他預估這將大幅改變10年後整個台灣醫療生 態,促使他考量如何調整院內的目標,以因應新 的時代挑戰。為此,院內著手設立兒童發展中 心,希望從照顧未來主人翁做起,有別於各醫療 院所的兒科門診、人力明顯減少,童敏哲總院長 不忘父親以病人為中心的理念,依然維持兒科的 醫療人力:「海線24小時急診只剩我們有兒科, 再關閉的話,小朋友半夜就沒有兒科專任醫師能 夠看診,所以我們必須堅守這道最後防線。」

培育人才的文化思維

在人才培育方面,相信員工是一家企業核心的 童敏哲總院長,實踐在榮總學習到的用人唯才觀 念,著手改善院內升遷管道,建立含括訓練住院 醫師到主治醫師,最後升等到教職的相關制度, 賦與醫院扮演人才培育的關鍵角色。除了服務臨

床病人,教學及研究也是童綜合醫院的發展重 點,同時還與中興大學合作,為院內同仁與學生 創造學習平台。「我常與主管分享的觀念是無論 資歷深淺,最重要的必須清楚自己是所屬團隊的 助力或阻力。」不僅在院內形成良性競爭的氛 圍,也從外部聘請優秀醫療人才,為醫院注入新 的專業養分,他相信這些養分愈多愈能形成磁吸 效應,進而凝聚為正向的積極能量。

由於建立醫院品牌優勢與培育人才,都必須扣 緊快速進化的醫療科技,「目前醫療可分為智慧 醫療、尖端醫療及細胞治療等3大主要趨勢,例 如與AI、基因檢測的相關技術,未來便將運用於 預測生病的模式,藉以達到及早診斷、及早介入 治療的目標,並隨之促成醫療疾病處理流程的改 變。」過程中或許還會出現更快抵達終點的新捷 徑,因此他認為能否掌握住趨勢就成為超越他人 的關鍵,童綜合醫院之所以持續引入先進設備 要求同仁跟上時代變化腳步的原因即在此。

相較於醫院建立名號之前,各科人力不足的問 題是一大考驗,現今院內跨區看診的患者日益增 加,童敏哲總院長笑著說願意跨區代表醫院已建 立起自己的特色且獲得病人認同,這對追求永續 經營的醫院來說就是最大肯定。 🔷



發現愈早 治療效果愈好

身為泌尿科專科醫師的童敏哲總院長, 提醒民眾留意威脅健康的攝護腺癌,「依 數據顯示,相對於國外驗出攝護腺癌多屬 第一期或第二期,能達到早期發現、治療 的效果,國人卻往往檢查出罹患攝護腺癌 時已進入第三期,甚至第四期的比例偏 高,使得預後效果較差,其中不同之處就 在於有無定期檢查。 1

他指出導致攝護腺癌的原因主要是:一 為遺傳,但由於早年老人過世死因不一定 清楚, 所以影響攝護腺癌死亡病例的統 計,後代也就無法從家族病史預先防範; 二為飲食,包括精緻食物、攝取太多紅肉 等都是攝護腺癌的危險因子。現今隨著人 類壽命延長,意謂著類似攝護腺癌等罹患 比例升高,因此目前童綜合醫院採取的是 前淮計區,淮行攝護腺特定抗原(PSA) 的抽血檢驗,透過PSA指數檢測做為早期 判定攝護腺癌的工具。

「站在健康管理的角度,我很鼓勵民眾 安排自費健康檢查,因為某些自費健檢項 目在健保有年齡條件的限制,可能會就 此錯失早期治療的時機點,例如肺癌拖到 第三期通常僅剩半年的壽命。」童敏哲總 院長建議超過50歲以上的民眾,需透過 超音波及尿液檢查等確認泌尿道系統是否 出現異樣,尤其男性還要定期做攝護腺癌 篩檢。他以自身為例,每年接受一次全身 的高級健檢,遇有異常或需改善時,再於 半年追蹤一次。同時每週都會到健身房運 動,維持體態亦保持絕佳精神狀態,因為 唯有做好健康管理,才能繼續帶領童綜合 醫院守護海線民眾的健康!

「爬一座故事山」閱讀推廣計畫

Travel with the Story

跟著故事去旅行

自2019年迄今,玉山文教基金會連續5年和 雲林故事人協會攜手推動「爬一座故事山」 閱讀推廣計畫,藉由一個個有溫度的繪本故 事,連結說書人與閱聽者、轉譯在地知識與 生活文化,希望建構起未來共同的記憶,並 經由豐富Made in Taiwan故事文化底蘊,提升 **友善環境的生態意識。** 撰文/Weiwei

父月的為培育學童聽說讀寫故事的能力, 鼓勵民眾創作具有在地觀點與生活記憶的繪本 故事, 並定期培訓說故事的志工。5年來共出版 20本原創故事繪本,並印製18,000冊贈與縣市政 府、公共圖書館及玉山圖書館等,亦辦理超過 109場線上和實體的說故事志工培訓課程,吸引 了2.512人次參與,目提供渝170場次的說故事推 廣服務。

跟著故事走讀故事現場

有鑑於極端氣候變遷的全球性問題,近年來玉 山文教基金會鼓勵繪本創作融入SDGs環境永續 議題,例如《小鳥的貓去哪了》是探討澎湖海洋 生態及石滬文化、《螢火蟲搬家了》思考隨著社 會結構與生產模式改變,導致自然和人類生活環 境所處的現況,又或是關注環境生態倡議的《種 希望的人》,揭開了一個個面對氣候變遷挑戰的 真實故事。

此外,也經由像是2023年跟著《小島的貓去哪 了》走讀活動,參加了離島工作室舉辦的工作 坊,同時進一步瞭解澎湖潮間帶、海洋生態面臨 的危機。2024年再跟著《螢火蟲搬家了》前往古





坑鄉荷苞村,由作者與社區導覽專員導讀護螢步 道與山林原牛物種牛熊,以及收集一則71歲女兒 樹的感人故事。而《種希望的人》主要是探討許 多國內外有心人十各自憑一己之力,用行動解決 問題與改變現況的故事,期待未來讀者能夠受到 故事的啟發,進而親身走訪故事現場,體驗和印 證故事的影響力。

跟著故事牽引良善力量

玉山每年都會挑選20所玉山圖書館學校,由玉 山志工和雲林故事人志工一起走進校園,交流分 享每年出版的繪本。透過故事的傳遞,於每個聽 故事的人心裡播下一顆顆希望種子,讓人能因為 聆聽的故事而增長知識、引發閱讀興趣, 並且打 開觀看世界的視野。

秉持著永續發展與長期經營的理念,玉山黃金 種子計畫至今已在全國打造183所玉山圖書館: 同時結合「爬一座故事山」推廣閱讀文化,鼓勵 聽故事的小朋友,將有溫度的故事說出來、寫出 來、書出來,希望藉此激勵他們在爬這座故事山 的過程,能找到屬於自己可以參與的方式,並願 意採取實際行動,一起追尋更美好的夢想。△

玉山數位書箱公益計畫2.0

E-learning Project

打造孩童多元學習環境

為了提升數位教學普及率,改善偏鄉數位學習落 玉山文教基金會與台灣閱讀文化基金會持續 攜手推動「玉山數位書箱公益計畫」2.0,希望能 加速推動數位學習的拓展。





促使數位學習已成為必然, 3月18日在台中市東勢區中山國小 玉山圖書館舉辦的「玉山數位書箱 公益計畫 2.0 啟用儀式,即是期 許透過開創多元的數位學習管道, 增加孩童的學習樂趣、開拓更寬廣 的視野。

數位學習資源再升級

玉山於2015年推動數位書箱公 益計書,即透過提供裝載平板電腦的「數位書 箱」, 並交由台灣閱讀文化基金會平台以巡迴流 通的運作方式,協助學校發展數位化互動教學,

在培育學童數位應用能力、提升數位教學普及率 的同時,更進一步提高既有資源的使用效益。

玉山文教基金會王志成執行長表示,今年推 動的「玉山數位書箱公益計畫」2.0同樣以台灣 閱讀文化基金會為運作平台,由玉山增購100台 iPad平板和10台充電箱,開放給全國各地小學申 請做為數位互動教學使用,每學年間數位設備也 將巡迴至新一輪的學校,藉此形成善的循環。另 外,亦鼓勵學校(每年約10所)透過申請補教經 費,辦理SDGs永續相關主題研習及教學活動, 讓學生的課程體驗更加豐富。



優質教育環境再進化

目前已經流通130多個學校的玉山數位書箱, 累計逾6,300位學生使用過平板資源,實際接觸 創新學習模式,其中超過250位曾借用平板資源 支援教學的教師表示,經由平板的輔助不僅能 增加學生學習的興趣,更有助於提升自主學習 能力。

最初開放流通的200台平板由於已屆使用年 限,為了讓資源能持續循環運用,將陸續捐贈給 曾經申請借用的學校。未來,玉山將以具體行動 實踐聯合國永續發展目標SDGs 4優質教育,持 續與更多公益團體、學校單位合力推展數位閱 讀,進而平衡城鄉校園的數位學習落差,為學生 打造更好的學習環境。🛆

The E.SUN Award

玉山傑出子女賞

為咸謝玉山人長期用心努力與付出,在玉山20歲時,創辦人黃董事長基於對玉山人的愛與關 懷,成立「玉山傑出子女賞」及「玉山人家庭關懷專案」,希望延伸志工精神,當玉山人的 子女有美好的事給予祝福,當玉山人遭逢人生逆境時,可以即時給予關心與協助

截至2024年4月12日,已致送1.277件「玉山傑出子女賞」獎勵金、165件「玉山人家庭關懷 專案」。茲將子女嘗的喜悅分享如下~

資訊處李峻緯資深主任工程師的女兒

參加新北市音樂比賽,榮獲國小組同聲合唱優等

台北法金區域中心張庭華副理的兒子

參加台北市師生鄉土歌謠比賽,榮獲國小組原住民語系 特優。

朴子分行吳玟錦代襄理的兒子

參加嘉義縣語文競賽,榮獲國小組國語朗讀優等。

玉證雙和分公司李宗軒經理

女兒參加台北市兒童深耕閱讀自編故事劇本比賽,榮獲

兒子參加台北市多語文學藝競賽,榮獲國小組國語朗讀 優等。

台北分行鄭婉玲經理的兒子

參加台北市多語文學藝競賽,榮獲國小組英語讀者劇場

台中分行王智敏資深襄理的兒子

參加台中市英語讀者劇場活動,榮獲國小組第三名。

朴子分行陳艷秋資深襄理的女兒

參加嘉義市藝起反毒繪畫競賽,榮獲國小組優等。

個金營運處吳宛臻助理襄理

兒子參加台北市兒童美術創作活動,榮獲國小組銅 **迪** 题

女兒參加台北市學生舞蹈比賽,榮獲國小組現代舞 優等

羅東分行吳嘉琪代襄理的兒子

參加全國學生音樂比賽,榮獲國小組國樂合奏特優。

羅東分行連憶茹資深襄理的女兒

參加宜蘭縣學生音樂比賽,榮獲國小組管樂合奏特優。

個金風管處韓佑楨襄理的兒子

參加新北市學生音樂比賽,榮獲國小組國樂合奏優等。

信用卡處陳盈礙助理襄理的女兒

參加台北市學生音樂比賽,榮獲國小組大提琴獨奏優等。

台南法金區域中心孫文定資深襄理的女兒

參加台南市學生音樂比賽,榮獲國小組直笛合奏優等。

竹北分行彭裕蒼襄理的女兒

參加新竹縣學生音樂比賽,榮獲國小小提琴獨奏優等。

個金通路處曾凱揮資深襄理的女兒

參加新北市學生音樂比賽,榮獲國小直笛合奏優等。

法金属管虚胡易光副理的女兒

參加台北市學生音樂比賽,榮獲國小弦樂合奏優等。

南港分行黄菘譽經理的兒子

參加新北市學生音樂比賽,榮獲國小國樂合奏優等。

個金營運處陳茉琀資深襄建的兒子

參加全國青少年羽球錦標賽,榮獲國小組冠軍

北區私銀中心蔡玉屏助理襄理

大女兒參加七星分區小學田徑交流賽,榮獲國小組女 童大隊接力第一名、女童跳遠第二名。

小女兒參加七星分區小學田徑交流賽,榮獲國小組女 童鉛球第二名。

羅東分行馮諱騏資深專員的女兒

參加全國民俗體育競賽,榮獲國小組個人跳繩特優。

個金通路處趙巧倚資深襄理的兒子

參加全國民俗體育競賽,榮獲國小組團體跳繩特優。

迴龍分行姜宏勳助理襄理的兒子

參加新北市中小學大隊接力比賽,榮獲國小組第二名。

個金營運處許素要科長的兒子

參加基隆市語文競賽,榮獲國小組國語字音優等。

永康分行蔡瓊惠資深襄理的女兒

參加台南市學生舞蹈比賽,榮獲國小組古典舞團體 組特優。

集賢分行黃仲毅資深襄理的女兒

參加新北市學生舞蹈比賽,榮獲國小組古典舞團體

玉證經纪本部徐慧甄業務副理的女兒

參加新北市國小英語歌曲演唱競賽,榮獲國小組 特優。

信用卡處郭素薇資深專員的兒子

參加台北市環保防災勇士PK賽,榮獲國小組第一名。

八德分行簡菱芯副理與桃園法金區域中心楊

志煌資深襄理的女兒

參加桃園市市長盃小桃子英數競賽,榮獲國小組英語

玉山國民旅游卡



~ 假期出遊提案 ~

旅遊是舒緩身心最佳良方之一,現在起無論是島內小旅行、離 島逍遙遊,或是體驗日韓雙國郵輪之旅、跟團到紐澳玩,都能 享有折扣外加現金回饋的超值優惠,讓您輕鬆擁有好心情。

輕鬆假期

雄獅旅游

LION TRAVEL

活動期間:2024/1/1~2024/12/31

雄獅旅遊

持玉山公務人員國民旅遊卡,享有以下優惠:

- NCL挪威郵輪奮進號全航線享8%折扣,再享卡片最高1.2% 現金回饋。
- 國內指定行程、自由行、訂房、國內團體旅遊及票券商品 最高7%優惠,再享卡片最高1.2%現金回饋。
- 歐洲、紐澳跟團玩全館現折1.000元,再享卡片最高1.2%現 金回饋。



瞭解更多及 活動注意事項



可樂旅遊

持玉山公務人員國民旅遊卡,國內外自由行、全球訂房、團體 旅遊及票券商品最高6%優惠,再享卡片最高1.2%現金回饋。



活動注意事項

注意事項: * 欲瞭解更多詳情及活動注意事項請掃描QR Code。 * 本優惠不得與其他優惠合併使用。 * 未盡事宜依雄獅旅遊及可樂旅遊為準,玉山銀行與雄獅旅 遊、可樂旅遊保留活動修改、變更及終止之權利

貸款利率2.40%起 手機申請 快速方便

公教族群專屬優惠貸款



- ▶ 最高可貸300萬元
- ▶ 貸款費用最低2.000元
- ▶ 最快 1 天核貸完成

24H線上申請 >>



立即申請

注意事項:

- 1. 本專案活動期間自2024年5月1日至2024年6月30日止。
- 2. 本方案適用資格: 本行國民旅遊卡正卡持卡人, 限一段式利率且綁約2年。
- 3. 本專案優惠適用對象之身分認定以本行徵審為準,若不符合本優惠資格者,將適用本行一般信用貸款之各項條件

- (1)試算範例:貸款金額新臺幣30萬元,貸款期間5年,貸款利率2.40%~16.00%,貸款費用2,000元,貸款總費用年百分率約2.67%~16.31%。

- (4) 本總費用年百分率之計算基準日係依據活動專案適用起日之本行定儲利率指數調整日期訂定之,請詳閱本行官網定儲利率指數說明
- 6. 玉山銀行未與任何代辦或行銷公司合作辦理貸款事宜,敬請留意,以免損害自身權益
- 7. 本行保有徵提文件、專案內容變更及核貸與否之權利

謹慎理財 信用無價

※分期零利率產品:零手續費、零總費用年百分率 ※循環利率:5.88%-15% (依本行電腦評等而訂,基準日:2015/9/1)※預借現金手續費(依預借現金 約定結付幣別區分):預借現金金額x3.5%+(新臺幣100元/3.5美元/350日圓 2.5歐元)※其他相關費率依本行網站及申請書公告



今年玉山銀行榮獲農業部頒發「農糧產品行銷貢獻卓著企業及團體獎」,為本屆唯一獲此肯定 的金融業。玉山致力將永續思維與理念融入各項金融本業,以授信力量支持環境友善,共同為 地球永續努力。

撰文/陳翠蘭

永續農業好夥伴

2023年玉山攜手農業部農糧署、中衛發展中心 推出「產銷履歷貸款專案」,協助農產品經營者 遵循「臺灣良好農業規範」(TGAP),取得產 銷履歷驗證過程所需資金,同時舉辦多場產銷履 歷加工驗證說明會,透過串聯輔導與資金資源, 支持永續農業發展。

今年玉山擴大正向影響力,再度與農糧署、中 衛發展中心及慈心基金會合作,以標章、第三方 認證方式篩選永續客群資格,首創「活力石虎融

資專案」,提供資金協助農產品經營者通過產銷 履歷驗證、有機驗證和綠保審定。期望透過產官 界合作,全方位支持永續生產,達成維護生物多 樣性目標。

永續共好綠行動

玉山矢志成為「綜合績效最好、也最被尊敬的 企業」,長期推動各項永續發展策略,攜手政府 及異業夥伴,將農業與糧食永續生產納入金融商 品規劃, 串聯金融專業與諮詢輔導資源, 協助

> 顧客永續轉型並促進永續農業、綠色金 融發展。此外,為了以實際行動支持環 境友善農產品,玉山於員工福利網設置 ESG專區,上架多家環境永續農產品, 例如友善耕作水果、自然農法白米、青 銀共農豆製品等,鼓勵同仁支持農產品 生產溯源,落實生態永續共好。

活力石虎融資專案

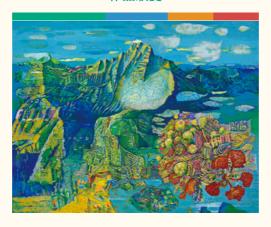
貸款方案	企業信保貸款	企業不動產貸款	個人信貸方案
貸款額度	最高500萬	不超逾評估淨值	最高300萬
貸款利率	前6個月1.88%起	個案評估	2.68%起
貸款期間	不超逾5年	不超逾20年	不超逾7年

貸款年利率2.68%~14.88%,貸款費用3,000元,貸款總費用年百分率約3.09%~15.34%。※實

件、專案內容變更及核貸與否之權利。※玉山銀行未與任何代辦或行銷公司合作辦理貸款事宜,敬請留意,以免損害 自身權益。※承作不動產抵押貸款,須依「中央銀行對金融機構辦理不動產抵押貸款業務規定」相關規範辦理。



「畫家畫玉山」 作品欣賞



姜鴻逸(台灣) 《福雲山湧》

90×70cm,膠彩

曾經從飛機上看見玉山,當時內心浮現出遠在天 邊近在眼前的激動,於是拾起畫筆想將感動凝聚 成大地的氣息,嘗試捕捉玉山如母親的懷抱,讓 歸鄉旅人頓覺福至心靈的意境,這份心中的超凡 寫實感,對我而言,那正是回家的感覺。